

Das Automagazin für die Region mit den Angeboten der Kfz-Innung

# Hildesheim

**25**  Okt./Nov. 11 · Tel. 0 51 21-518 521  
www.teamschroedel.de  
info@teamschroedel.de

*mobilität*

**Die extra dicke Ausgabe!**  
· noch mehr regionale Stories  
· noch mehr Infos auf 40 Seiten

## » IAA – Die Highlights



Hingucker gab es wieder jede Menge auf der diesjährigen IAA – vom sportlichen Boliden bis zum umweltfreundlichen Elektromobil. Wir zeigen die spannendsten Neuheiten – und welche Fahrzeuge schon bald bei den Händlern vor Ort stehen. *Ab Seite 4*

**kostenlos zum Mitnehmen!**

**Tolle Gewinne!!!**



1 von 2  
Fulda-Bobby-  
Bikes  
&  
Fahrwerksvermessung von



Seite 3

### Im Test:

Das Elektroauto Peugeot iOn



ab Seite 14

Der sparsame  
Fiat 500 TwinAir



Seite 37

Unterwegs mit dem  
„gelben Engel“



Seite 16

**Power-Vergleich:  
SKN Dyno-Days**



Seite 20

**Rückblick:  
Oldtimer-Treffen**



ab Seite 17

**Winterreifen:  
Die Saison beginnt**



Seite 32

**Im Oktober:  
Lichttest kostenlos**



Seite 34



# Highlights

Lichter in den unterschiedlichsten Farben, Spots, Neonlampen, riesige Leuchtbildschirme – die Automobilhersteller ließen auf der diesjährigen IAA mal wieder nichts unversucht, ihre neuesten Modelle ins rechte Licht zu rücken. Wir waren vor Ort für Sie und zeigen Ihnen ab Seite 4 die Highlights.

Dabei wurden nicht nur Standbeleuchtung und Kaffeemaschine mit Strom betrieben, sondern auch immer mehr der ausgestellten Fahrzeuge. Wie sich so ein reines Elektroauto in der Praxis bewährt, haben wir für Sie getestet (Seite 14).

Ein Lichtblick im Veranstaltungskalender sind immer die Oldtimer-Treffen in der Region. Solch ein Treffen steht und fällt mit Sonnenlicht. Leider hatte dieser Sommer nicht wirklich viele schöne Tage, so dass



Thomas Schroedel, Herausgeber

die ein oder andere Veranstaltung (ab Seite 17) etwas feucht wurde.

Nicht im Regen stehen lassen wir Sie wie immer mit unseren Serviceseiten: denken Sie an den rechtzeitigen Winterreifenwechsel und den kostenlosen Lichttest im Oktober (ab Seite 32). Und auch sonst ist die aktuelle Ausgabe wieder vollgepackt mit spannenden Storys, die Ihnen nach

der Lektüre ein Licht aufgehen lassen – denn Sie, liebe Leser wissen es längst: Die **HILDESHEIMmobil** ist das Automagazin für die Region mit fundierter Redaktion und echten Berichten von hier!

*Viel Spaß beim Lesen unserer diesmal 40 Seiten starken Ausgabe!*



## Impressum



### Herausgeber

Team Schroedel  
Kehrwiederwall 10  
31134 Hildesheim

### Anzeigen- und Redaktionsleitung

Thomas Schroedel (V.i.S.d.P.)  
Tel.: 05121 518 521  
Email: info@teamschroedel.de

### Satz und Druckvorstufe

Bultmann & Wenzel  
Agentur für Kommunikation  
Feldstraße 15, 30880 Laatzen  
www.bultmannundwenzel.com  
mail@bultmannundwenzel.com

### Druck

Oppermann-Druck  
Gutenbergstr. 1  
31552 Rodenberg

Mercedes-Benz  
Sprinter 315 CDI Tiefkühlkoffer



EZ 6/2008, 160.823km, 110kW/150PS,  
1. Hand, Außenspiegel elektr., Beifahrer-  
Doppelsitz, Colorvergl., ESP, Fensterheber  
elektrisch 2-fach, HU/AU neu

Aktionspreis **32.843,- Euro**  
(27.599,- netto zzgl. ges. MwSt.)

Mercedes-Benz Sprinter  
213 CDI Kasten 3.665 mm



EZ 9/2009, 45.063km, 95kW/129PS, 1.  
Hand, 3. Bremsleuchte, Außenspiegel  
beheizbar, Beifahrer-Doppelsitz, Color-  
verglasung, ESP, Schiebetür

Aktionspreis **19.991,- Euro**  
(16.799,- netto zzgl. ges. MwSt.)

Mercedes-Benz  
Sprinter 313 CDI Kasten Maxi



EZ 4/2010, 48.234 km, 95kW/129PS,  
1. Hand, Außenspiegel elektr., Servo,  
Beifahrer-Doppelsitz, Colorverglasung,  
ESP, Fahrerairbag, Holzausstattung

Aktionspreis **26.047,- Euro**  
(21.888,- netto zzgl. ges. MwSt.)

Mercedes-Benz  
Sprinter 313 CDI DOKA 4.325mm



EZ 10/2008, 61.237km, 95kW/129PS,  
1. Hand, ABS, Außenspiegel elektr.,  
Colorverglasung, Doppelkabine, ESP,  
Fahrerairbag, HU/AU neu, Radio/CD

Aktionspreis **24.870,- Euro**  
(20.899,- netto zzgl. ges. MwSt.)

VW Crafter  
35 Kasten Euro5 3.665mm



EZ 3/2010, 30.555km, 100kW/136PS,  
1. Hand, Außenspiegel elektr.,  
Klima, Beifahrer-Doppelsitz, ESP,  
Holzladeboden, HU/AU neu

Aktionspreis **24.989,- Euro**  
(20.999,- netto zzgl. ges. MwSt.)

VW Crafter  
35 Kasten Maxi Klima 4.325mm



EZ 3/2010, 28.757km, 100kW/136PS,  
1. Hand, Beifahrer-Doppelsitz, Radio/  
CD, Colorverglasung, ESP, Fahrerairbag,  
FH elektrisch, Holzausstattung

Aktionspreis **25.941,- Euro**  
(21.799,- netto zzgl. ges. MwSt.)



# KTW

www.ktw-hildesheim.de  
... Mercedes-Benz ...

**Autohaus KTW GmbH**  
Carl-Zeiss-Straße 20  
31137 Hildesheim  
Telefon (05121) 9730-0  
Telefax (05121) 22919



Fotos: Fulda, Schroedel

# Gewinnspiel



Schwarz, breit, stark – das ist der bekannte Werbespruch des Reifenherstellers Fulda. Schwarz und breit sind auch die Reifen des Fulda Bobby Bikes, von dem wir zwei Exemplare verlosen. Ein tolles Teil für Kids ab 1 ½ Jahren, die damit ganz spielerisch ihren Gleichge-

wichtssinn trainieren können. Wichtig für die Sicherheit des Autos ist unter anderem die korrekte Einstellung des Fahrwerks. Euromaster in der Hildesheimer Münchewiese ist nicht nur Spezialist für Reifen und Felgen, sondern auch kompetente Fachwerkstatt. Und die bietet als weiteren Gewinn eine komplette Fahrwerksvermessung mit Einstellung. Alles, was Sie tun müs-

sen, um einen der Preise zu ergattern, ist, uns folgende – einfache – Frage zu beantworten:

Wie heißt das erste Automagazin für die Region? Die Lösung schicken Sie dann unter Stichwort „Gewinnspiel“ und Angabe Ihrer Adresse und Telefonnummer per Postkarte an **HILDESHEIMmobil**, Kehrwiederwall 10, 31134 Hildesheim oder per Mail an [info@TeamSchroedel.de](mailto:info@TeamSchroedel.de)

Einsendeschluss ist der 21. November 2011. Ihre Daten werden nicht weitergegeben, sie dienen nur zur Benachrichtigung im Gewinnfall.

**Gewinner:**

In unserer letzten Ausgabe hatten wir **eine Hybrid-Kühlbox von WAECO** verlost. Die wollten wieder viele Leser haben, der glückliche Gewinner ist:

**Frank Lange** aus Elze

## Seifenkisten-Rennen für Schüler „Heiße Kisten“ starten zu Himmelsthür-Open

**Himmelsthür (tms).** Die Himmelsthür-Open im nächsten Juni werfen schon jetzt ihre Schatten voraus. Das Orga-Team um Murat Cokalp und Michael Griese hat sich etwas ganz Besonderes einfallen lassen: ein „Heiße-Kisten-Rennen“ für Schüler, Studenten, Vereine etc. Der Clou dabei: Himmelsthürer Betriebe und Autohäuser treten als Sponsoren auf. Es kann ein Seifenkisten-Grundbausatz erworben werden, der bereits aus Achsen, Rädern, Lenkstange und Bodenplatte besteht. Die teilnehmenden Schulklassen oder Vereine können diese Modelle dann nach ihren Vorstellungen weiter gestalten, ob als Nachahmung eines echten Autos vom sponsernden Autohaus oder ganz nach Fantasie. Auch

die Baumaterialien können frei gewählt werden - „wir arbeiten mit Uhu“, kündigte Rudolf Maxen von der Börde Schule auf der Pressekonferenz im September an und verriet als Fan italienischer Autos auch gleich

den Namen seines Grundschulteams: „Scuderia Börde Schule“.

Damit wird klar, dass der Spaß im Vordergrund stehen soll, es werden später Preise für das schnellste Team, aber auch für die

schönste Seifenkiste vergeben. Im März/April wird es bereits die Vorstellung der fertigen Fahrzeuge geben, sowie Vorrennen, damit die Fahrer die Strecke auf der Carl-Zeiss-Straße kennenlernen können.

Zu Himmelsthür-Open am 10. Juni beginnen die Rennen bereits am Vormittag und laufen bis etwa 14 Uhr, damit die Besucher dann noch die Chance haben, die weiteren Highlights der Veranstaltung im Hildesheimer Ortsteil zu entdecken.

Interessierte Schüler, Azubis und Lehrkräfte können sich noch anmelden beim Marketingbeauftragten Helfried Hofmann unter Tel.: 05127-215719. Etwa 15 – 20 „Heiße-Kisten“ dürfen starten. Wer sich schnell meldet, hat noch die besten Chancen auf eine Teilnahme.



Das Orga-Team der Himmelsthür-Open mit einigen Teilnehmern und Sponsoren – und mit den Achsen des Seifenkistenbausatzes.



Fotos: Schroedel

# IAA 2011

## Frankfurter Rundschau

**Frankfurt (tms).** „Zukunft serienmäßig“, so das Motto der 64. „Internationalen Automobilausstellung“ in Frankfurt. Vom 15. bis 25. September zeigten rund 900 Aussteller aus über 30 Ländern, wie sie sich die

Zukunft des Automobils vorstellen. Ein klarer Trend: die Zukunft wird elektrisch. Kaum ein Hersteller, der nicht wenigstens ein elektrisch betriebenes Fahrzeug präsentierte, ob nun als mehr oder weniger re-

alistische (Design)-Spielerei oder als serienreifes Hybrid- bzw. Plug-In-Modell. Natürlich gab es aber auch das zu erleben, was viele Besucher auf der IAA erwarten: schnelle Sportwagen, luxuriöse Limousinen,

hübsche Hostessen und die neuesten Modelle aller Klassen, die demnächst die Autohäuser der Region bevölkern. HILDESHEIMmobil war für Sie in Frankfurt und zeigt die spannendsten Bilder und Fakten:

### Hingucker

Mit dem Karma und dessen „Kombi“-Version Surf zeigte Fisker, dass Hybridautos auch wirklich schön aussehen können.



### Göttin Nummer 5

Citroen erweitert seine designorientierte DS Linie um den DS5. Der kommt noch in diesem Jahr zu den Händlern, unter anderem mit der Diesel-Full-Hybrid-Technologie Hybrid4, welche gleichzeitig eine starke Leistung (200 PS, Allradantrieb) und ein neues Fahrvergnügen (Nutzung des Elektroantriebs im Stadtverkehr, Boost-Modus) mit einem reduzierten CO<sub>2</sub>-Ausstoß von 99 g/km bietet.



### Familienkutsche

Ferrari baut ein praktisches Auto! Jedenfalls im Vergleich zu den sonstigen Modellen. Der Ferrari FF hat einen V12 mit 660 PS unter der langen Haube – und vier Sitzplätze sowie 450 Liter Gepäckraum hinter einer Heckklappe. Bei einem Grundpreis von 258.000 Euro wird man ihn aber trotzdem eher selten auf Supermarktparkplätzen sehen.



### Städtisches Abenteuer

Mit dem XV zeigte Subaru auf der IAA seine Vorstellung von einem kompakten Crossover. Das Konzept dahinter heißt „Urban Adventure“ und soll ein perfekt auf das spannende, lebendige und dennoch entspannte Leben in der Stadt abgestimmtes Fahrzeug darstellen. Unter der Haube kommt die im vergangenen Herbst vorgestellte 3. Generation des Subaru Boxer-Motors zum Einsatz. Angeboten wird sowohl der 1,6-Liter- als auch der 2,0-Liter-Benziner.





## Comeback

SsangYong kommt wieder. Mit gefälligen Modellen (hier die Studie Concept XIV-1, ein Kompakt-SUV im B-Segment) und bisher schon 60 Händlern im Bundesgebiet. Einer davon ist das Autohaus Justus in Hildesheim (siehe Seite 24).



## Wilderer

Mit dem Kubang will Maserati im heißen Markt der Luxus-SUV wildern. Unter der schicken Schale steckt Jeep-Technik und ein Ferrari V8 mit über 400 PS.



## 1 + 2 = 3

Auf der einen Seite eine und auf der anderen Seite zwei Türen: der Hyundai Veloster ist ein pfiffiges Coupé mit 1,6 Liter Vierzylinder (140 PS), einem Verbrauch von 5,9 Litern und einem Gepäckabteil mit bei zu 1.015 Litern Fassungsvermögen. Preise ab 21.600,- Euro.



## Nicht nachmachen

Wer wird denn da abgucken? Die VW-Bosse Ferdinand Piëch und Martin Winterkorn inspizieren das elektrisch faltbare Hardtop des neuen Ferrari 458 Spider. Sieht man so etwas dann bald auch bei einem Volkswagen oder gar bei Porsche?



## Was für eine Type!

Der neue E-Type? Mit knackigen Formen soll diese Jaguar Hybrid-Studie (380 PS Benziner + 95 PS E-Motor) einen Ausblick auf einen kleinen Zweisitzer unterhalb des XK geben.





## Fast wie damals

Genau wie in den 50er Jahren, gibt es neben dem Flügeltürer jetzt auch einen Roadster: Der SLS AMG Roadster kommt mit AMG 6,3-Liter-V8-Frontmittelmotor mit 571 PS, 650 Newtonmeter Drehmoment, Siebengang-Doppelkupplungsgetriebe in Transaxle-Anordnung und Sportfahrwerk mit Aluminium-Doppelquerlenkerachsen. Sein kompaktes Stoffverdeck öffnet und schließt in nur elf Sekunden und lässt sich während der Fahrt bis zu einem Tempo von 50 km/h bedienen.

Die Markteinführung des Mercedes-Benz SLS AMG Roadster startet im Herbst 2011. Sein Verkaufspreis beträgt 195.160 Euro.



## Skyactive und Kodo

Alles neu bei Mazda: der Crossover-SUV CX-5 ist das erste Modell, das mit der neuen Mazda Designsprache „Kodo – Soul of Motion“ an den Start geht – und mit den innovativen Skyactive Motoren. Der 2-Liter Benziner hat 165 PS und den 2,2-Liter Diesel gibt es mit zwei Leistungsstufen: 150 und 175 PS. Der Mazda CX-5 ist wahlweise mit Frontantrieb (FWD) oder Allradantrieb (AWD) erhältlich und kommt im Frühjahr 2012 zu den Händlern.



## Effizienz zahlt sich aus!

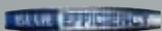
Jetzt auf einen neuen Mercedes umsteigen.

Nutzen Sie unser Aktionsangebot:

- 3.000 € Eintauschprämie beim Kauf einer neuen A-, C-, E-, SLK-Klasse oder eines Viano
- Geschäftswagen mit exklusiver Ausstattung zu Aktionspreisen

### 3.000 €

Eintauschprämie<sup>1</sup> für Ihren Gebrauchten



Mercedes-Benz

**Mercedes-Benz Niederlassung Hildesheim,** Mastbergstraße 5 ,

Tel.: 05121-2906-0, Fax: 05121-2906-81, <http://www.hildesheim.mercedes-benz.de>,

E-Mail: [verkauf-hannover@mercedes-benz.com](mailto:verkauf-hannover@mercedes-benz.com)

<sup>1</sup>Angebot gültig vom 1.9.-31.12.11 für Neufahrzeuge der A-, C-, E-, SLK-Klasse sowie für den Viano, Eintauschprämie gemäß Richtlinien der Mercedes-Benz Gebrauchtwagen-Inzahlungnahme. Weiterführende Informationen erhalten Sie bei uns. Abb. enthält Sonderausstattung.

## Seltenheitswert

Mitten zwischen den ganzen Hybrid-, Elektro- und sonstigen Zukunftsstudien stand plötzlich dieser seltene, sehr gut erhaltene BMW 507 von 1959 – der Firma ClimAir sei dank, deren Chef kurzerhand seinen eigenen Oldie als Hingucker an den Stand gestellt hatte.





## Lebhaft

Die Ikone lebt. Länger ist er geworden, der neue 911 und breiter, aber man sieht es ihm nicht an, die Silhouette lässt Porschekunden wieder beruhigt zum Scheckheft greifen. 88.037 Euro müssen sie dabei berapen für den 911 Carrera und 102.436 Euro für den 911 Carrera S. Trotz Größenzuwachs ist der neue Porsche 45 kg leichter als sein Vorgänger, was sich auch in Handling und Fahrleistung bemerkbar macht: der Carrera mit 350 PS beschleunigt in 4,6 Sekunden auf 100 km/h, der 400-PS Carrera S schafft es in lebhaften 4,3 Sekunden.



## „i“ wie fein

Fahrzeuginfos einmal anders: getreu dem Messemotto „Zukunft serienmäßig“ präsentierten die Lancia-Damen ihre Modelle mit dem iPad.



Die Gastanke Hildesheim

# Flüssiggas günstiger tanken!

Sie fahren mit Flüssiggas und wollen noch mehr sparen?

Mit unserer Kundenkarte tanken Sie bei uns LPG-Gas zu günstigen Konditionen und können bis zu **5%** monatlich sparen!

Sparen Sie bis zu **5%** monatlich!

Schinkelstraße 17 · 31137 Hildesheim  
 fon 05121-998 29 78 | www.die-gastanke.de  
 Gewerbegebiet Nord/Flughafen gegenüber Halle 39

## Wie ein wilder Stier

Fast wie ein Rennwagen: dieser Lamborghini Gallardo LP 570-4 Super Trofeo Stradale beschleunigt in 3,4 Sekunden von 0 auf 100 km/h und erreicht in nur 10,4 Sekunden 200 km/h. Sein enormer Vorwärtsdrang ermöglicht zudem eine Höchstgeschwindigkeit von 320 km/h. Das auf 150 Exemplare limitierte neue Spitzenmodell der Gallardo-Baureihe orientiert sich an den Rennfahrzeugen der schnellsten Markenmeisterschaft der Welt, der Lamborghini Blancpain Super Trofeo.



## Gokart mit Kappe

Mit immer neuen Varianten hält Mini den Kult um seine Lifestyle-Modelle am Kochen. Jetzt kommt mit dem Coupé der erste reine Zweisitzer, dessen Dach an eine umgekehrt aufgesetzte Baseball-Kappe erinnern soll. Unter seiner großen Heckklappe verbirgt sich ein immerhin 280 Liter fassender Kofferraum, unter der Haube sorgen die bis zu 211 PS starken Aggregate für den gewünschten Fahrspaß inklusive minitypischen Gokart-Feeling. Die Preise des seit 1. Oktober erhältlichen Mini Coupés beginnen bei 21.200,- Euro.





## Am Drücker

Nicht alle Messejobs sind toll. Wer will schon gerne den ganzen Tag als Carrera-Bahn Handregler rumlaufen?



## Ihr Volvo-Händler ganz in Ihrer Nähe



Nur 20 Min. von Stadtgrenze HI bis Banteln (B1 bis Heyersum, Betheln, Gronau, Banteln)

- Über 25 Jahre VOLVO-Erfahrung
- Ständig Vorführ- und Dienstwagen
- Ersatzwagen bei Werkstattaufenthalt
- Unfallinstandsetzung
- TÜV, AU im Haus
- Gute Gebrauchtwagen

**Kurzfristige Werkstatttermine möglich!  
Inspektionen, Garantiarbeiten auch für  
nicht bei uns gekaufte Fahrzeuge.**

### Autohaus August Hager + Sohn GmbH

VOLVO-Vertragshändler · 31029 Banteln  
Telefon 0 51 82 / 9 77 40 · Fax 0 51 82 / 97 74 22  
[www.autohaushager.de](http://www.autohaushager.de)



## Spektakulär

Der Volvo der Zukunft: mit der Studie Concept You zeigen die Schweden, wie das Flaggschiff der Marke irgendwann einmal aussehen könnte. Die Limousine besticht durch ihr spektakuläres, coupéartig gezeichnetes Exterieur und ein luxuriöses Hightech-Interieur, in dem Smart-Pad-Technik dem Fahrer eine intuitive Bedienung ermöglicht.

## Schönheit

Eleganter Stil, grazile Figur und hinreißende Kurven – ja, auch die Dame, aber hier geht es ums Auto: der Alfa Romeo 4C ist noch ein Konzept-Car. Aber was für eins: mit 200 PS bei gerade mal 850 kg Fahrzeugmasse kommt der Italiener auf ein Leistungsgewicht von 4kg/PS, ein Wert aus der Welt der Supersportwagen. Und das Beste: Der 4C soll 2013 tatsächlich auf den Markt kommen. Schön wärs!



## Clever und Smart

Smart in die Zukunft: Im nächsten Jahr geht die bereits 3. Generation des Smart fortwo electric drive an den Start, mit 140 km Reichweite und 120 km/h Spitze. Wo man mit ihm nicht weiterkommt, kann man ab Frühjahr/Sommer 2012 auch das Smart ebike nehmen. Clever.



Internet: [www.boya.de](http://www.boya.de) | E-Mail: [info@boya.de](mailto:info@boya.de)

- Ihre Beule stört Sie?
- Ihr Kratzer nervt Sie schon lange?
- Ihr Steinschlagschaden versperrt die Sicht?

**Wir haben bis zum 30.11.2011  
Sonderaktionen: bis zu 40% Rabatt  
auf alle Smart-Repair-Schäden!**

### Boya Lack- und Reparaturzentrum GmbH

Niederlassung Hannover: Kabelkamp 7  
30179 Hannover  
Fon 0511 / 590 915 55 / Fax 0511 / 590 915 66

Niederlassung Hildesheim: Marggrafstraße 25  
31137 Hildesheim/Himmelsthür  
Fon 05121 / 91 88 999

24 h Helpline: 0170 / 28 22 734, 0170 / 28 22 733  
oder 0170 / 28 22 735

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. von 7.30 – 20.00 Uhr /  
Sa. von 9.00 – 13.00 Uhr





## Rassig

Neben dem neuen Zafira Tourer und dem elektrischen Ampera war der neue Astra GTC eine der Weltpremieren auf dem Opel-Stand. Mit seinem rassigen Design zeigt die zweitürige Astra Version schon auf den ersten Blick, welche fahrdynamischen Qualitäten in ihm stecken sollen. Mit dem Hightech-Fahrwerk mit exklusiver HiPerStrut-Vorderradaufhängung (High Performance Strut = Hochleistungs-Federbein) und patentierter Verbundlenker-Hinterachse mit Watt-Gestänge verspricht das sportliche Kompaktcoupé, das noch in diesem Jahr in den Markt startet, höchste Fahrpräzision. Zunächst stehen fünf Triebwerke zwischen 100 PS und 180 PS zur Wahl. Auf der IAA zeigt Opel auch erstmals die 1.7 CDTI ecoFLEX-Version des neuen Astra GTC, die in zwei Leistungsstufen Ende des Jahres erhältlich sein wird: 110 PS und 130 PS, jeweils mit spritsparendem Start/Stop-System.

## Fahrspaß in Serie

Ford zeigte auf der IAA die Serienversion des neuen Focus ST. Ab 2012 wird die Sportvariante des Kompaktwagens zu kaufen sein, erstmals auch als Kombi-Karosserie Turnier. Angetrieben wird der Focus ST von einem zwei Liter großen und 250 PS starken EcoBoost-Vierzylinder mit kräftigen 360 Nm Drehmoment und verbraucht trotz 25 PS mehr Power etwa 20 % weniger als sein Vorgänger.



## Gesicht zeigen

Der Kleine macht den Anfang: Als erstes Serienmodell zeigte der Twingo auf der IAA das neue Markengesicht von Renault, mit großem, aufrecht stehendem Renault Rhombus vor dunklem Hintergrund. Außerdem kommt der Twingo Anfang 2012 noch mit neuen Karosseriefarben, und Polsterstoffen, Dekorsets zum Auswählen und sparsameren Motoren zu den Renaultpartnern.



**Der Opel Astra GTC:  
demnächst bei uns!**

**OPEL Service**

... immer eine gute Adresse

**Autohaus Fischer**

Telefon 0 51 23 / 6 90

Fax 0 51 23 / 21 34

An der B1 • 31185 Feldbergen



Jetzt schon  
die besten  
Preise für  
**WINTERREIFEN**  
sichern!

Unser Service für Sie:

Räder umstecken ohne Termin..... **nur 15,- Euro**  
Montage komplett, Stahlfelge..... **nur 30,- Euro**  
Montage komplett, Alufelge ..... **nur 40,- Euro**  
Reifeneinlagerung ..... **nur 25,- Euro**  
**Ständig über 100 Sätze Reifen und Felgen  
auf Lager - sofort zum Mitnehmen!**

Reifenservice • Autoservice • Tuning & Styling



Tel. 0 51 21-20 80 648  
Fax 0 51 21-20 80 649

**Reifen- & Felgendiscount**

An der Scharlake 34a • 31137 Hildesheim



## Genuss und Effizienz

Nach 508 Limousine und dem eleganten Kombi 508 SW ergänzt Peugeot die Reihe ab Frühjahr 2012 mit dem 508 RXH. Genau wie der in Kürze erhältliche 3008 HYbrid4, dem weltweit ersten Full-Hybrid-Diesel, kommt auch der 508 RXH mit dieser zukunftsweisenden Technologie, die eine Verbindung aus Fahrgenuss und hoher Umwelteffizienz darstellt. Er überzeugt dabei mit rustikalem Auftritt, höher gelegter Karosserie und markanten Offroad-Elementen. Edle Materialien im Innenraum kennzeichnen den neuen 508 RXH als Allroader der Premiumkategorie. Die Spitzenleistung von maximal 200 PS, bei Bedarf vier angetriebene Räder und ein maximales Drehmoment von 450 Nm schaffen Souveränität. Für den Stadtverkehr ist der reine Elektromodus (ZEV) bestens geeignet. Insgesamt verbraucht der 508 RXH im EU-Testzyklus nur etwa 4,2 l/100 km bei einem CO<sub>2</sub>-Ausstoß von 109 g/km.



## Zurück in die Zukunft

Mit den Studien BMW i3 Concept und BMW i8 Concept stellte die BMW Group ihre Visionen für die Mobilität der Zukunft vor. Die auf der IAA präsentierten Konzeptfahrzeuge geben einen Ausblick auf die ersten elektrischen Serienautomobile unter der neuen Submarke BMW i, die 2013 als BMW i3 und 2014 als BMW i8 auf den Markt kommen werden. Der BMW i3 Concept ist mit seinem emissionsfreien Elektroantrieb, 125 kW Leistung, Heckantrieb und rund 150 Kilometern Reichweite speziell für das urbane Umfeld entwickelt. Der mit einem Plug-In Hybridantrieb mit einer Systemleistung von 260 kW ausgestattete BMW i8 Concept beschleunigt von 0 auf 100 km/h in weniger als fünf Sekunden bei einem Verbrauch von weniger als drei Litern auf 100 km.

peugeot.de



## Fahrspaß oben! Preise unten!

Die günstigen 308 Tageszulassungen  
zum Aktionspreis!

### € 20.990,-

Barpreis für den PEUGEOT 308 CC 120 VTI

### KUNDENVORTEIL

Sie sparen bis zu € 6.569,- \*

Nur 20 Fahrzeuge verfügbar!



Abb. enthält Sonderausstattung.

\*Maximale Ersparnis beim Kauf eines im September 2011 bereits zugelassenen Aktionsfahrzeuges PEUGEOT 308 CC 120 VTI mit einer Laufleistung von 10 km gegenüber der UVP des Herstellers für ein nicht zugelassenes, vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. Die Angebote gelten solange der Vorrat reicht.

Verbrauch in l/100 km: innerorts 9,1; außerorts 5,3; kombiniert 6,7. CO<sub>2</sub> kombiniert 155 g/km; gemäß RL 80/1268/EWG.

- 6 Airbags, ESP, ASR
- Leichtmetallfelgen 16"
- LED Tagfahrlicht

- Klimaanlage
- Geschwindigkeitsregelanlage mit Begrenzer
- Audioanlage WIP Sound

PEUGEOT 308 CC



AUTOHAUS **KRUMREY** GMBH

PEUGEOT VERTRAGSPARTNER · NUTZFAHRZEUGZENTRUM

31135 Hildesheim · Siemensstraße 20  
Tel.: 051 21/29 60 60 · Fax: 051 21/29 60 29

www.peugeot-krumrey.de  
info@autohaus-krumrey.de



## Spanischer Chic

Mit dem IBL zeigt Seat, wie das Design der spanischen VW-Tochter in Zukunft aussehen kann. Und ein großer Seat. „Mit kraftvollen Proportionen“ und „dem dynamischen Schnitt eines kräftigen Sportcoupés“ sagt Seat. Chic, sagen wir.

## Aufbruchstimmung

Die zweite Generation der B-Klasse läutet konzeptionell wie technologisch ein neues Kompaktklasse-Zeitalter bei Mercedes-Benz ein. Hochwertige Materialien und fein strukturierte Oberflächen, edle Details, präzise Verarbeitung sowie eine im Segment einmalige Sicherheitsausstattung sollen den Maßstab im Kompaktklasse-Segment nach oben verschieben. Völlig neu ist ebenfalls das komplette Antriebsprogramm: Vierzylinder-Otto- und Dieselmotoren mit Direkteinspritzung und Turboaufladung (109 bis 156 PS), Doppelkupplungsgetriebe und Schaltgetriebe. Die künftigen B-Klasse Kunden profitieren dabei von niedrigen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Werten kombiniert mit Fahrspaß, reichlich Platz und dem höchsten Sicherheitsstandard, den es je in dieser Klasse gab. Den kompakten Sports Tourer gibt es ab 19. November, zum Beispiel in der Mercedes-Benz Niederlassung in der Hildesheimer Mastbergstraße. Die Preise beginnen bei 26.001,50 Euro für den B 180 BlueEFFICIENCY.



EINE MARKE DER VOLKSWAGEN GRUPPE



## 25 JAHRE SEAT DEUTSCHLAND



**JETZT BIS ZU  
5.000€  
PREISVORTEIL**

\*Aktionszeitraum: 01.09. bis 31.12.2011. 13% Rabatt bei Finanzierung oder Leasing, ein Angebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH. 10% Rabatt bei Barkauf. Aktionsberechtigt sind Erstzulassungen aller SEAT Modelle (ausgenommen SEAT Alhambra, alle Basismodelle und SEAT Ibiza Entry). Z.B. SEAT Leon Style COPA 1.6 TDI CR, 7-St.-DSG. Der maximale Preisvorteil von 5.018,70 € errechnet sich aus dem Preisvorteil des COPA Sondermodells von 1.900 € gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Serienmodell + 13% Nachlass bei Leasing oder Finanzierung gegenüber der UVP der SEAT Deutschland GmbH (UVP 23.990 €) in Höhe von 3.118,70 €. Der SEAT Rabatt wird von teilnehmenden SEAT Partnern als Nachlass in den Fahrzeugpreis (UVP) eingerechnet und ist nicht kombinierbar mit anderen oder bereits gewährten Rabatten. Aktion gilt nur für Privatkunden. Abbildungen enthalten Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Kraftstoffverbrauch der abgebildeten SEAT Modelle (l/100 km): kombiniert 8,1 – 3,4; CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): kombiniert 190 – 89.

### Tüpkер | Sympathisch.

Tüpkер automobile GmbH Carl-Zeiss-Straße 17, 31137 Hildesheim  
Telefon: (0 51 21) 4 01-0, Fax: (0 51 21) 4 01-50  
info@tuepker.de, www.tuepker.de

## Tüpkер | Sympathisch.



**Mit Topqualität und Topmarken  
sorgen wir für Ihre Mobilität.**

Tüpkер automobile GmbH · Carl-Zeiss-Str. 17 · 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 401-0 · www.tuepker.de



## Der Fiat Freemont: jetzt bei uns!

### Autohaus Hermann Faber

www.Autohaus-Faber.de



Fiat - PKW Händler  
Fiat - Service für PKW + Transporter  
FIDIS RENT Autovermietung

Hauptstraße 39 · 31171 Nordstemmen  
Tel. 05069 436 · Fax 05069 478  
hermann.faber@fis.fiat.de

Rep. an PKW aller Typen  
dienstags + donnerstags TÜV  
AU Abnahme  
Comp. Achsvermessung  
Klimaanlagen Service  
Unfallwagen Rep.

Tanken für die Hälfte / AUTOGAS UMBAU

## Einladung zur Premiere des neuen Yaris.

am 15. und 16. Oktober 2011 von 10.00 – 17.00 Uhr  
(Verkaufsoffener Sonntag von 12.00 – 17.00)

### AUTO SCHUDER

Ihr Partner des Verkaufens

Auto Schuder GmbH  
Steuerwalder Straße 161

31137 Hildesheim  
Tel. 0 51 21 / 7 49 96-0

+ buntes  
Programm  
und leckere Verpflegung

## AutoGas - Einbau bei uns!

### Machen Sie Ihre eigene Steuerreform!

Einführungspreis ab 2.590,-  
Finanzierung möglich



## Tanken Sie für die Hälfte.

### Fahren Sie mit AutoGas/LPG Flüssiggas und schonen Sie Ihre Kasse.

80% weniger Emissionen  
50% weniger Kosten im Vergleich zu Superbenzin  
Wir rüsten Ihr Fahrzeug mit Autogas auf.  
Alle Marken, alle (Benziner-)Modelle.

### DAMMANN

Autohaus Dammann  
Murggrafstraße 6  
31137 Hildesheim-Himmelsthür  
Fon (0 51 21) 77 55 00 · Fax 77 55 0-25  
www.autohaus-dammann.de

AutoGas - Eine saubere Sache zum Geldsparen.

## Next Generation

Toyota präsentiert auf der IAA die bereits dritte Generation des Yaris. Neben den bekannten Tugenden wie Variabilität und Langlebigkeit bietet der Neue ein dynamischeres und markanteres Design, ein klares Plus an wahrnehmbarer Qualität und eine moderne Multimedia-Ausstattung.

Die auffälligste Veränderung im Innenraum bildet das fahrerorientierte Cockpit. Im Unterschied zu den früheren Yaris Generationen sind die Instrumente im Analog-Design ausgeführt und jetzt direkt hinter dem Lenkrad statt zentral in der Mitte der Armaturentafel platziert.

Die Käufer haben beim neuen Yaris die Wahl zwischen verbrauchsarmen VVT-i Benzinmotoren mit 1,0 und 1,33 Litern Hubraum und dem besonders sparsamen 1,4-Liter D-4D Turbodiesel.

Die Preise beginnen bei 11.675,- Euro für den Dreitürer.



## „Tolle Kiste“

Mehr als 6,5 Millionen Käufer hat der Fiat Panda in seiner bisher 31-jährigen Karriere überzeugt, auf der IAA zeigte Fiat die neueste Entwicklungsstufe seines beliebten Kleinwagens. Der neue Panda ist im Vergleich zum Vorgänger etwas gewachsen (Länge 365 Zentimeter, Breite 164 cm, Höhe 155 cm), bietet dadurch mehr Platz für Passagiere (bis zu fünf Personen) und Gepäck sowie verbesserte Sicherheit für die Insassen. Mit einer Vielzahl von Ablagen sowie den zahlreichen Verstellmöglichkeiten der Rücksitzbank ist der Innenraum variabel wie nie zuvor.

Das Motorenangebot wurde um zwei Zweizylinder-Triebwerke aus der TwinAir-Familie erweitert: eine aufgeladene Version mit 85 PS und eine völlig neue Saugmotor-Variante mit 65 PS. Zur Wahl stehen außerdem ein 69 PS-Benziner und der Turbodiesel 1.3 Multijet II mit 75 PS.

Zehn Karosseriefarben, drei Ausstattungsvarianten, vier Innendesigns, zwei Radkappen und zwei unterschiedliche Leichtmetallfelgen (14 oder 15 Zoll Durchmesser) ermöglichen über 600 Modellvariationen des Fiat Panda. Zur Serienausstattung gehören unter anderem das portable Navigationssystem Blue&MeTM TomTom Live, das auch umfangreiche Infotainment-Funktionen zur Verfügung stellt. So ist die „tolle Kiste“ gut gerüstet, weitere Fans zu sammeln.





## Ausrufezeichen!

VW will es wissen. Wenn man schon einen kleinen Kleinwagen auf den Markt bringt, dann wenigstens mit Ausrufezeichen: der neue up! soll den glücklosen Fox vergessen machen und wieder ein echter Volkswagen werden. Zu Preisen ab 9.850 Euro kommt er Ende des Jahres zu den Händlern, kann jetzt schon bestellt werden. Auf einer minimalen Fläche (3,54 m Länge) soll der up! maximalen Raum für vier Personen und höchst effiziente Antriebstechnologien bieten (zwei Benzin- und 60 PS und 75 PS, ein Erdgasmotor mit 68 PS, zwei neue Getriebe). Verbrauch der 60-PS-Version mit BlueMotion Technology (u.a. Start-Stopp-System): 4,2 l/100 km. Je nach Budget und Bedarf gibt es drei Ausstattungsvarianten: take up! ist der Einsteiger, move up! der Komfortorientierte, high up! die Topversion. Direkt zur Markteinführung wird es auf der Basis des high up! zudem zwei veredelte Modelle geben: den up! black und up! white. Und das ist erst der Anfang. Denn der up! wird Verstärkung bekommen. Nach und nach soll so eine up! Family entstehen – auf der IAA standen zum Beispiel noch ein viertüriger Cross up! und ein Buggy up!. Damit der Kleine in seinem Segment tatsächlich ein Ausrufezeichen setzt!



**Top-chic in den Herbst: Der Golf Style.**

**Bis zu 6.161,- € Preisvorteil\***  
 (Preisvorteil Style: 2.335,- € + unser Preisvorteil: 3.826,- €) bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens\*\*

**15.999,- €**  
 CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): 129

**4 Türen: 666,- €**  
**metallic Lackierung: 444,- €**

**Aktionspreise für Sonderausstattungen!**

**Finanzierung mit 1,9 % effektivem Jahreszins möglich!**

**Wählen Sie die besten Vorteile für Ihr Wunschfahrzeug:**

- maximaler Preisvorteil zum vergleichbar ausgestatteten Golf Trendline
- Finanzierung in Zusammenarbeit mit der Volkswagen Bank GmbH
- \*\* außer Skoda, Seat, Audi

**Kühni**  
 Das Auto.  
**Volkswagen Zentrum Hildesheim**  
 Autohaus Kühni GmbH & Co. KG, Münchewiese 5, 31137 Hildesheim  
 Telefon: 05121 999345-0, www.Volkswagen-Zentrum-Hildesheim.de

Abbildung enthält Sonderausstattung gegen Mehrpreis



## Windschnittig

„Spacig“ sah er schon in der letzten Generation aus, jetzt hat Honda beim neuen Civic noch mehr an der Aerodynamik gefeilt um so den Luftwiderstand zu reduzieren und gleichzeitig die Fahrzeugstabilität bei hohen Geschwindigkeiten zu verbessern. Mit dem überarbeiteten 2,2-Liter i-DTEC Aggregat (150 PS) soll der neu Civic so nur 110g CO<sub>2</sub> pro Kilometer emittiert. Ab Januar steht er bei den Händlern.



## Vision und Wirklichkeit

Der eine kommt jetzt, der andere erst 2014. Mit dem Q3 erweitert Audi seine erfolgreiche SUV-Palette nach unten. Zu Preisen ab 29.900,- Euro steht er in den Schauräumen der Händler, mit Motoren von 140 bis 211 PS. Noch in den Entwicklungsstudios der Audi Ingenieure hingegen steht der A2 Concept, der stark an den alten A2 erinnert. Als rein elektrisches Fahrzeug soll er in 9,3 Sekunden aus dem Stand auf 100 km/h beschleunigen, seine Spitze ist der Reichweite zuliebe auf 150 km/h begrenzt.



# Peugeot iOn – „Überraschungsei“

Von THOMAS SCHROEDEL

Ich bin überrascht. Nach einem beherzten Tritt aufs Gaspedal beschleunigt der Testwagen recht behände von 30 auf 60 km/h. Einen solchen Durchzug, den man eher von modernen Turbodieseln kennt, hätte ich dem Peugeot iOn nicht zugetraut. Der iOn ist ein reines Elektroauto, das erste, das ich selber fahre. Und auch eins der ersten, das auf dem deutschen Markt angeboten wird. Während auf der IAA zwar beinahe jeder Hersteller eine Studie oder ein seriennahes Modell mit E-Antrieb zeigte, steht der Peugeot, entstanden aus einer Kooperation mit Mitsubishi, bereits in den Schauräumen der Autohändler – zum Beispiel im Autohaus Krumrey in Hildesheim, das mir den iOn zum Testen zur Verfügung gestellt hat.

Schon das Starten des elektrischen Franzosen ist anders: Damit man nach dem

Drehen des Zündschlüssels merkt, dass der Motor läuft, erscheint das Wörtchen „Ready“ im Display des Kombiinstrumentes. Sonst ist Ruhe. Kein Motorgeräusch, keine Motorvibrationen.

Also in Ruhe umschauen: kommt der iOn äußerlich doch etwas schmalbrüstig daher, mit seiner Breite von gerade mal 1,47 Metern und seiner recht hoch bauenden, ovalen Silhouette, ist er innen kaum von einem „normalen“ Kleinwagen zu unter-

scheiden. An Bord gibt's alles, was auch die Fahrer dieser Klasse inzwischen an Annehmlichkeiten erwarten: Lederlenkrad, Lichtautomatik, Bordcomputer, Klimaanlage, elektrische Fensterheber, MP3-fähiges CD-Radio mit Bluetooth und USB-Anschluss und einiges mehr. Die glänzend schwarz lackierte Mittelkonsole wirkt ansprechend.

Vier Personen können im iOn ausreichend Platz finden, aufgrund der geringen

Außenbreite sollte man aber keine Berührungsängste haben. Der Kofferraum ist mit 166 Litern eher klein, lässt sich aber durch die im Verhältnis 50:50 umklappbaren Rücksitzlehnen erweitern.

Den Automatikhebel auf „D“ und los: wie an einer Schnur gezogen, beschleunigt der iOn auf Orts-geschwindigkeit (innerhalb von 5,9 Sekunden) – ohne jegliche Zugkraft-Unterbrechung. Was bei einem herkömmlichen Verbrennungsmotor nicht mal die ausgeklügeltesten Doppelkupplungsgetriebe hinbekommen, schafft der iOn dank E-Motor problemlos. Dabei kann ich auf dem Kombiinstrument verfolgen, wieviel Strom das 67 PS Aggregat aus der Lithium-Ionen-Batterie im Fahrzeugboden zieht: im grünen Bereich ist „alles im grünen Bereich“, wandert der Zeiger weiter in den grauen Bereich hinein, schwinden schnell die Balken in der Batterie-Lade-



Kleiner Stromer: der Peugeot iOn fährt 100 % rein elektrisch.



**Peugeot iOn**

Leistung.....	67 PS (49 kW)
Max. Drehmoment.....	180 Nm bei 2500 U/min
Höchstgeschwindigkeit .....	130 km/h
Beschleunigung .....	15,9 Sek. (0 – 100 km/h)
L x B x H .....	3480 x 1475 x 1610 mm
Gepäckraum: .....	166 l
Verbrauch.....	16 kWh auf 150 km
CO <sub>2</sub> Emission: .....	0 g/km
Preis .....	siehe Kasten

Alle Angaben sind Werksangaben



An Bord sind die üblichen Annehmlichkeiten eines modernen Kleinwagens.



Aufladen: Strom gibt's entweder über die normale 220 Volt Haussteckdose oder mit Hilfe von speziellen Schnellladestationen.



Das Kombiinstrument gibt u.a. Auskunft über den momentanen Stromverbrauch.

standsanzeige. Bremsen unterwegs, springt der Zeiger in den blauen Bereich („Charge“) und zeigt damit, dass Energie zurückgewonnen wird.

Eine Batterieladung (16 Kilowattstunden) soll für etwa 150 km reichen. Innerhalb von 6 Stunden kann der iOn dann an der heimischen Steckdose wieder komplett aufgeladen werden. An speziellen Schnellladestationen (380 V) lässt sich die Batterie innerhalb von 15 Minuten zu 50 % und in 30 Minuten zu 80 % laden.

Da gleite ich nun leise surrend dahin, alleine der Fahrtwind sorgt je nach Geschwindigkeit für eine gewisse Geräuschkulisse. Bis 130 km/h schafft es der iOn auf der Autobahn, braucht dann aber jede Menge Strom. Also lieber wieder in die Stadt. Hier ist der schmale Franzose sowieso besser aufgehoben, wuselt agil durchs Getümmel, lässt sich Dank guter Rundumsicht und kleinem Wendekreis (9 Meter) mühelos manövrieren und ist locker gut für den ein oder anderen Zwischenspur. Auch der Fahrer des Mittelklasse-Kombis schaut überrascht, als ich zügig und beinahe lautlos an ihm vorbeiziehe.

**Fazit:**

Der zu 100 % elektrisch angetriebene Peugeot iOn ist ein überraschend agiles Auto, das locker im Stadtverkehr mithalten kann, den

Komfort eines modernen Kleinwagens bietet und mit geschätzten Betriebskosten von gerade mal 1,50 Euro pro 100 Kilometern überzeugt. Eine interessante Alternative für Behörden und Flottenkunden. Aufgrund seiner begrenzten Reichweite, der fehlenden Infrastruktur von Schnellladesäulen und des hohen Leasingpreises wird er es allerdings schwer haben, Privatleute von seinen Qualitäten zu überzeugen. Noch.



Dank seiner geringen Breite von 1,47 Metern passt der iOn durch fast jede Gasse.

**Preis:**

Preislich ist der iOn der Kleinwagenklasse entwachsen. Es gibt ihn ausschließlich als Leasing-Angebot: bei einer Mietsonderzahlung von z.B. gut 8000 Euro zahlt man monatlich noch 349,- Euro, 5 Jahre lang – bekommt dafür aber unter anderem eine neue Batterie, falls die alte schlapp machen sollte.

## Verkehrsteilnehmer

# Diesmal: Der „gelbe Engel“

Fotos: Schroedel

**Hannover (tms).** „Wir bekommen im Schnitt 86 % der Fahrzeuge wieder zum Laufen“, erzählt Michael Feierabend, Straßenwachtfahrer beim ADAC – ein sogenannter „gelber Engel“. An einem Freitagmorgen sind wir unterwegs in seinem charakteristisch gelben Ford S-Max. Über das Datenfunkgerät an Bord (ein großes Display mit Touchscreen) hat Feierabend den nächsten Auftrag bekommen, mit Adresse, Fahrzeugart, Kennzeichen und Schadenskürzel. „SNA“ steht da, das bedeutet: „Springt nicht an“. Das im Datenfunkgerät integrierte Navi berechnet die Fahrstrecke zum Standort und der Kunde wird informiert, dass wir in 10 Minuten eintreffen. Der junge Mann wartet schon neben seinem Opel Corsa – und ist sichtlich nervös. Niklas Baier ist Auszubildender und muss dringend zur Arbeit. Routiniert macht sich Feierabend an die Fehlersuche und merkt bald, dass es sich nicht, wie bei der Meldung „SNA“ üblicherweise, um eine schlappe Batterie handelt, sondern dass das Zündschloss defekt ist. Mit einem Stromimpuls zum Relais bringt er den Wagen zum Laufen – und eigentlich müsste Baier jetzt sofort zu einer Werkstatt, um das Zündschloss erneuern zu lassen. Aber er ist in der Probezeit und will nicht zu spät kommen. Da baut Feierabend ihm kurzerhand den Zündmechanismus so um, dass Baier sein Auto selber mit einem kleinen Kabel starten kann und vor allem auch wieder aus bekommt. Ein Happyend für den Corsafahrer: „Ich bin froh, dass es so schnell ging!“

„In der Zeit von 6 bis 9 Uhr



Unkonventionelle Methoden: manchmal muss Feierabend mit dem Hammer nachhelfen.

haben wir in den meisten Fällen Starhilfen“, erzählt Feierabend, während er über das Datenfunkgerät die Schadensmeldung an den Disponenten durchgibt „Weiterfahrt beschränkt möglich“. Die Schäden, die der gelbe Engel beheben muss, sind ganz unterschiedlich: kaputte Batterien, gebrochene Zündschlösser, Elektrikprobleme, Reifenschäden, defekte Kühlwasserschläuche, Maderschäden – „es gibt nichts, was es nicht gibt“. Und das ist es auch, was Feierabend so an seinem Job gefällt: „Hier kann ich viel improvisieren, dadurch ist es immer abwechslungsreich, man weiß nie, was

kommt.“ Vom Krankenfahrstuhl bis zum 3,5 Tonne hat er in 25 Jahren als Straßenwachtfahrer schon alles flott bekommen.

Die nächste Meldung, wieder „SNA“. Diesmal ein älterer Toyota Corolla. Und diesmal ist es tatsächlich die Batterie. Mit einem Starthilfepack bringt Feierabend den Japaner in Gang und überprüft gleich noch die Batterie: „Da muss eine neue her!“

Für dringende Fälle hat er sogar einige gängige Batterien an Bord seines S-Max. Und auch sonst ist er für nahezu alle Fälle gerüstet. Wo bei einem normalen S-Max Kofferraum und Rücksitze sind, ist das ADAC-Mobil



Im Einsatz: der Mercedes hatte jede Menge Wasser verloren.

bis in den letzten Winkel mit Schränken, Truhen, Schubladen vollgestopft. „Das Auto wird leer zum ADAC geliefert und von unseren Technikern nach den Bedürfnissen der Straßenwachtfahrer ausgebaut.“ Von diversen Werkzeugen, über häufig benötigte Ersatzteile, Kabel, Schläuche, Feuerlöcher, Laptop zum Auslesen von Fehlerspeichern und einer Werkbank mit Schraubzwinde bis hin zu Kanistern mit Benzin, Diesel, Öl und Kühlwasser ist alles da.

Letzteres braucht Feierabend für den nächsten Einsatz: Unter einer Mercedes C-Klasse von 1993 ist eine große Wasserlache. Ilse Düsterhöft und ihr Mann wollten mit dem Auto eigentlich einen Wochenendausflug machen. Feierabend füllt erstmal Kühlwasser nach und überprüft dann sämtliche wasserführende Schläuche. Alles dicht. Aber da, ein kleines Rinnsal direkt aus dem Kühler: Der ist defekt und muss ausgetauscht werden. Die gute Nachricht: der Motor ist noch nicht beschädigt, der Mercedes kann noch zur Werkstatt gefahren werden.

Gleich in der Nähe hat sich der Autoschlüssel im Schloss der Fahrertür eines VW Sharan verkeilt, und ist auch erst nach Ausbau des Schlosses und dem Einsatz diverser Sprühmittelchen sowie grober Handschuhe davon zu überzeugen, wieder rauszukommen – „ein störrisches Biest!“ Nachdem Feierabend das Schloss wieder eingebaut hat, ist auch hier die Weiterfahrt gesichert.

10 bis 15 Einsätze fährt ein „gelber Engel“ pro Tag, je nach Aufwand und Anfahrt. Es wird immer derjenige zum



Das Datenfunkgerät gibt Auskunft über den nächsten Einsatz.



Wo in einem normalen Ford S-Max die Rücksitze sind, befinden sich beim Pannenhelfer Schubladen und Kisten mit Werkzeug und Ersatzteilen.



Niklas Baier ist froh über die schnelle Hilfe vom „gelben Engel“ Michael Feierabend.

Schaden gerufen, der gerade am nächsten dran ist, da spielt es keine Rolle, ob das kaputte Fahrzeug im Stadtgebiet, auf der Landstraße oder der Autobahn steht, Feierabends Radius reicht etwa

40 Kilometer rund um Hannover. Manchmal muss man zu etwas unorthodoxen Methoden greifen um ein Auto wieder flott zu bekommen: Der Astra Kombi eines Gebäudereinigers will nicht an-

springen. Feierabend merkt: der Magnetschalter der Zündung „klebt“. Und schlägt mit einem Hammer gegen den Anlasser, so dass die Kontakte auseinander springen. Der Wagen läuft, sehr zur

Freude des Besitzers: „Ich bin erleichtert!“

Und Michael Feierabend hat an diesem Vormittag sein Soll übererfüllt: er hat 100 % aller Autos wieder zum Laufen gebracht!

## BMW Youngtimer Treffen „So ungezwungen“

**Sarstedt (tms).** Eigentlich sollte es ein Auto für Studenten sein, das BMW 1600/2 Vollcabrio von Ralf Beckmann. Aber damals, 1969, waren die veranschlagten 10.000 Mark eine Stange Geld – und das Auto wurde nur etwa 1800 mal verkauft. Heute ist der Sarstedter Tischler einer der wenigen, die dieses Schmuckstück ihr Eigen nennen. Vor etwa 20 Jahren hat er den BMW gekauft, fast schrottreif, und ihn selber wieder hergerichtet. Um ihn im Sommer zu fahren, auch zu Veranstaltungen wie dem BMW Youngtimer Treffen in Sar-



Überblick: Julian Wallentin hat mit Hilfe seines ferngesteuerten Hubschraubers Luftaufnahmen des Treffens gemacht.

stedt. Er hatte es ja nicht so weit, außerdem „ist es hier immer etwas ungezwungener als auf anderen Treffen“. Das finden auch die über 50 anderen Besitzer

von Modellen mit der Doppelniere, die sich bereits bis Mittag auf dem Sarstedter Schützenplatz eingefunden haben, insgesamt waren es später 85. Die Fahr-

zeuge kommen aus Braunschweig, Celle, Göttingen, sogar Hamburg. Ursprünglich von den E30-Freunden Niedersachsen als reines E30-Treffen ins Leben gerufen, ist die Veranstaltung im 4. Jahr ihres Bestehens zur echten BMW-Schau geworden, mit witzigem Rahmenprogramm und toller Tombola. Ältere 5er stehen dort neben Z1, sportliche Alpina und M-Modelle findet man genauso wie 6er Coupés verschiedener Baujahre. Und eben jenes 1600/2 Cabrio von Ralf Beckmann, das am Ende auch als ältestes Fahrzeug ausgezeichnet wurde.



Volles Haus: Bis Mittag standen schon über 50 BMW auf dem Sarstedter Schützenplatz.



Ralf Beckmann aus Sarstedt mit seinem seltenen BMW 1600/2 Vollcabrio.



Darauf steht das Orga-Team ganz besonders: E30 in den unterschiedlichsten Facetten.



# Oldies im Regen

## Duingen Motor Classics waren nass

**Duingen (tms).** An diesem Sonntag Mitte August regnete es in Strömen, unaufhörlich. Eigentlich kein Wetter, um seinen Oldtimer aus der Garage zu holen. Knapp 300 Besitzer taten es trotzdem. Ziel waren die Duingen Motor Classics, die mit ihrem

Eventcharakter aus buntem Rahmenprogramm und Livemusik in den Jahren zuvor immer Publikumsmagneten waren.

Unter anderem aus Herford, Lippe, Braunschweig kamen die Preziosen in diesem Jahr, von amerika-

nischen Muscle-Cars bis zu ostdeutschen Cabrios. So konnten die Besucher, die sich trotz des schlechten Wetters auf den Weg gemacht hatten, gut beschirmt eine abwechslungsreiche Auswahl vom Oldie bis zum Youngtimer bewundern –

wenngleich die Anzahl und Vielfalt natürlich nicht an die der vergangenen Jahre heranreichte. So bleibt dann auch das Resümee von Veranstalter Norbert Warmdt: „Wir freuen uns über jeden, der bei Regen losgefahren ist, um hierher zu kommen!“



Muscle-Car: Pontiac GTO



Sogar dieses Wartburg Cabrio trotzte dem Regen.



Wenn schon der Himmel grau war, sorgten wenigstens BMW 1602 und 2002ti für Farbe.



Audi 100 Coupé S von 1976.

# Lahstedter Oldtimer Treffen – Alles original

**Gadenstedt (tms).** Der Sonntag fiel ins Wasser, buchstäblich, aufgrund von Dauerregen. Gut, dass die Veranstaltung über zwei Tage ging, so konnten wenigstens am Samstag bei trockenem Wetter zahlreiche Klassiker beim Lahstedter Oldtimer Treffen Mitte August in Gadenstedt bewundert werden. Darunter gleich am Eingang des Geländes auf dem alten Sportplatz der Borgward P100 von Veranstalter Thomas Lietzmann. Ein ganz besonderes Exemplar: „In ganz Europa gibt es nur noch 40 bis 50 fahrbereite Model-



Veranstalter Thomas Lietzmann mit seinem seltenen Borgward P100.

le dieses Typs, in solch einem Zustand nur sehr wenige“, erzählt Lietzmann stolz. Sein P100 ist eins der ersten Modelle aus dem Baujahr 1960.

Damals war er der Technologieträger des am Ende leider glücklosen Automobilunternehmens. Unter anderem war eine aufwendige Luftfederung

an Bord, damals in Deutschland etwas einmaliges. Die ist auch heute noch voll funktionstüchtig, mit den original Regelventilen. Und auch die vielen Chromteile an der Karosserie sind original, genauso wie das noch einwandfrei laufende Radio. „Es macht einfach riesen Spaß, mit diesen alten Autos unterwegs zu sein“, schwärmt Lietzmann. Und weil er so viel Freude an den Oldies hat, wird er auch im nächsten Jahr wieder sein Lahstedter Oldtimer Treffen organisieren – hofft dabei dann natürlich auf besseres Wetter!



Blick über den Platz in Gadenstedt mit 72er Käfer Cabrio im Vordergrund.



Zeitgenössische Aufkleber an einem 71er Dune Buggy.



„Alles original und funktionstüchtig“: das Armaturenbrett des Borgward P100.

## Technorama Hildesheim – „Ein voller Erfolg“

**Hildesheim (tms).** „Die Technorama war ein Erfolg für alle Beteiligten“, resümiert Veranstalter Jens Güttinger. Mitte September erlebten über zehntausend begeisterte Besucher rund 1000 Oldtimer aller Marken und Typen auf dem

Oldtimertreffen und hundert Fahrzeuge des historischen Motorsports auf der Flugplatz-Rennstrecke. Nach den negativen Schlagzeilen im vergangenen Jahr wegen der teilweise zu lauten Rennen wurde vom TÜV Nord diesmal

keine Lärmüberschreitung registriert. Zwischen den Rennen konnten die Besucher den Mechanikern in der Boxengasse über die Schultern schauen, Sammler und Bastler fanden auf dem Teilemarkt das lang gesuchte Objekt der

Begierde und Oldtimer-Clubs aus der Umgebung präsentierten ihre Fahrzeuge. „Die Veranstaltung hat sich etabliert und viele Freunde gefunden.“ - Deshalb soll sie auch im nächsten Herbst wieder in Hildesheim stattfinden.



Etwa 1000 verschiedene Oldies kamen auf's Flugplatzgelände.



Packende Zweikämpfe auf der Rennstrecke.



Vereine wie die Youngtimerfans Hildesheim...



...und der Mercedes Veteranen Club präsentierten sich.

## „Klassentreffen“: DEKRA Oldtimertag auf dem Hanomag-Gelände

**Hannover (tms).** Als der Normag-Schlepper mit lauten Gasstößen durchs Gewühl zuckelt, drehen sich alle Besucher interessiert um. Beim 3. DEKRA Oldtimertag in der Niederlassung auf dem Hanomag-Gelände gab es für jeden Geschmack etwas zu entdecken, vom Lloyd Alexand-

er bis zur Chevrolet Corvette, „bis Mittag waren schon über 100 Autos hier“, erzählt Uwe Töllner, Fachabteilungsleiter Gutachten bei der DEKRA und Organisator dieses Oldi-Treffens. Einige Besitzer automobiler Raritäten nutzen die Gelegenheit, gleich eine Hauptuntersuchung durch-

führen zu lassen, oder sich ein Wertgutachten für ihr Schätzchen ausstellen zu lassen. „Die DEKRA-Gutachten haben in der Szene einen guten Ruf, weil wir mit Spezialisten zusammenarbeiten, die ständig den Markt beobachten“, weiß Töllner. So sind an diesem Sonntag Mitte Sep-

tember dann auch viele Gäste da, für die in der Vergangenheit ein Gutachten erstellt wurde. Man trifft sich wieder, fachsimpelt ein wenig und tauscht den neusten Klatsch rund ums Thema Oldies aus, „das ist hier ganz zwanglos, fast wie ein Klassentreffen“, freut sich Töllner.



Auffälliger Hingucker: Lincoln Continental Cabrio.



Publikumslieblich: der Normag-Schlepper von 1940.



Mercedes 170, Mercedes SL und Opel Olympia Rekord.



Für Sie vor Ort!  
Ihr Dienstleister rund ums Auto.

### DEKRA Automobil GmbH

**Außenstelle Hildesheim**  
Bavenstedter Straße 50  
31135 Hildesheim  
Telefon 05121.75 09 53-0  
Telefax 05121.75 09 53-33

Mo-Fr.: 8-18 Uhr  
Sa.: 9-12 Uhr

**Station Alfeld**  
Brunker Stieg 6  
31061 Alfeld  
Telefon 05181.90 00-36  
Telefax 05181.90 00-38

Mo-Fr.: 8-18 Uhr  
jeden 1.Sa im Monat.: 9-12 Uhr

**Niederlassung Hannover**  
Hanomagstr. 12  
30449 Hannover  
Telefon 0511.4 20 79-0  
Telefax 0511.4 20 79-103

Mo-Fr.: 8-18 Uhr  
Sa.: 9-12 Uhr

**Außenstelle Hannover-Lahe**  
Rendsburger Straße 10  
30659 Hannover  
Telefon 0511.9 01 10-0  
Telefax 0511.9 01 10-80

Mo-Fr.: 8-18 Uhr  
Sa.: 9-12 Uhr

**Station Hannover**  
Vahrenwalder Straße 207 A  
30165 Hannover  
Telefon 0511.3 71 72-8  
Telefax 0511.6 33 48-1

Mo-Fr.: 8-17 Uhr



## „So kommt's raus!“

# Sportwagen-Power-Vergleich beim SKN Dyno Day



„Mehr erwartet“: Der Audi S4 von Christian Butzek hatte „nur“ 380 PS.



„420 PS“: Der getunte Chevrolet Camaro 2 SS L99 6,2 I von Frederik Ungereit.



Tagessieger: Der Gumpert Apollo erreichte 800 PS auf dem SKN-Prüfstand.

Fotos: Schroedel, SKN

**Salzhemmendorf (tms).** Über dem beschaulichen Ort Bensdorf bei Salzhemmendorf liegt an diesem Samstag ein Klangteppich aus grollendem Motorsound. Die dort ansässige Firma SKN Tuning hatte gemeinsam mit der Zeitschrift Evocars Anfang September zum Dyno Day geladen – und

den Besuchern die Möglichkeit gegeben, den hauseigenen, europaweit einzigartigen 4X4 High-Tech Leistungsprüfstand für ihre Sportwagen zu nutzen. Das tat auch Frederik Ungereit. Er war extra aus Leer in Ostfriesland angereist, um die Power seines Camaro 2 SS L99 6,2 I zu testen. Sehr

zur Freude der umstehenden Zuschauer brüllte der schwarze Ami seine Power selbstbewusst heraus, während die Anzeigetafel am Ende auf 308 kW (ca. 420 PS) kletterte. „Das ist eigentlich zu wenig“, gibt sich Ungereit enttäuscht, „aber es ist wohl einfach zu warm, da kann sich die Leistung nicht richtig entfalten.“ Alles hat er an seinem Camaro machen lassen, vom kompletten Body-Kit und martialischen 22-Zöllern über eine neue Auspuffanlage bis hin zum Chip-Tuning („Bei über 10.000 Euro habe ich aufgehört zu addieren“) und mindestens mit 450 PS Gesamtleistung gerechnet. Dass er satte 500 PS unter der Haube seines Audi S4 hat, dachte Christian Butzek aus Nordhausen. Bis jetzt. Der SKN-Prüfstand zeigt 380 PS an – „nur“ Serienleistung. Erst seit einem Monat ist er Besitzer des gelben Kombis, der Verkäufer hatte wohl „ein wenig“ übertrieben, was die Power

angeht. So kommt's raus. In diesem Jahr strömten mehrere Hundert Besucher bei sonnigem Wetter zum Potenzvergleich auf der Rolle und wurden nicht enttäuscht. Atemberaubende Kontrahenten wie Ferrari 599 GTO, Dodge Challenger SRT8, Corvette Z06, Audi R8 und Porsche 911 GT3 traten gegeneinander an, Leistungsrekordhalter am Ende des Tages war ein Gumpert Apollo mit gemessenen 800 PS. Neben den mehr oder weniger überraschenden Ergebnissen des bis 2000 PS ausgelegten Allradprüfstandes gab es noch ein attraktives Rahmenprogramm: die Firma BFP zeigte ihr Können bei der Folierung eines Motorrads, eine große Tombola lockte mit Sachpreisen rund ums Thema Tuning und fürs leibliche Wohl war natürlich auch gesorgt. Der Erlös der Veranstaltung kam einer Kinderhilfsorganisation zu Gute.

**Mehr Fahrspaß durch mehr Leistung bei geringerem Verbrauch!**

**SKN.**  
tuning by technology

AUDI - SEAT - SKODA - VW	POWER Tuning*
1.2 bis 2.0 TDI	bis + 33 kW + 105 Nm ab 389 €
2.5 bis 5.0 TDI	bis + 54 kW + 130 Nm ab 559 €
1.4 bis 3.0 TFSI	bis +127 kW + 224 Nm ab 639 €
1.8/ 2.0 Turbo	bis + 45 kW + 105 Nm ab 599 €
RS Modelle	bis + 60 kW + 160 Nm ab 939 €

BMW - MINI	POWER Tuning*
1.3/ 2.0/ 2.5 D	bis + 27 kW + 80 Nm ab 559 €
3.0/ 3.5/ 4.0 D	bis + 31 kW + 110 Nm ab 599 €
3.5i / 5.0i Turbo	bis + 62 kW + 150 Nm ab 1199 €
4.4 bis 4.4 V8	bis + 20 kW + 60 Nm ab 559 €
Mini Cooper	bis + 25 kW + 85 Nm ab 559 €

MERCEDES - CHRYSLER	POWER Tuning*
160 - 400 CDI	bis + 35 kW + 100 Nm ab 559 €
AMG Modelle	bis + 35 kW + 70 Nm ab 599 €
A/B 200 Turbo	bis + 35 kW + 90 Nm ab 559 €

PORSCHE - NISSAN	POWER Tuning*
996/997 Biturbo	bis + 63 kW + 160 Nm ab 1799 €
PanameraTurbo	bis + 50 kW + 120 Nm ab 1989 €
Nissan GT-R	bis + 93 kW + 192 Nm ab 1590 €

LAND ROVER - VOLVO	POWER Tuning*
TD4/ TD5/ TD6	bis + 35 kW + 90 Nm ab 559 €
alle D5 / T5	bis + 33 kW + 80 Nm ab 559 €

Weitere Info's unter [www.skn-tuning.de](http://www.skn-tuning.de)  
+49 (0) 5153 - 94 100

**30% EXTRA-POWER TUNING GARANTIE!**  
MOTORSHOW ESSEN 2011

\*Änderungen & Irrtümer vorbehalten

**\*\*\* Besuchen Sie uns vom 25.11. - 04.12.2011 auf der Tuning Messe „MOTORSHOW ESSEN“ \*\*\***



SKN-Tuning in Bensdorf lud Anfang September zum Dyno Day.



# Webasto: IAA-Premiere und Dauer-Niedrigpreis



Webasto kam zur IAA mit vielen Neuigkeiten, unter anderem einer sparsamen Heizung für E-Autos und der Ankündigung des Dauerniedrigpreises für die Einsteiger-Standheizung.

Die IAA hat es gezeigt: Elektroautos sind stark im Kommen. Ein Haken dieser Zukunftstechnologie: die Fahrzeuge haben eine begrenzte Reichweite. Wenn man es während der Fahrt dann auch noch warm haben möchte, ist die Batterie noch schneller am Ende: elektrisches Heizen im Fahrzeug verbraucht bis zu 50 % Batteriekapazität. Webasto präsentierte deshalb als Weltpremiere eine unabhängige Fahrheizung für Elektrofahrzeuge, die mit CO<sub>2</sub>-neutralem Bioethanol betrieben wird. Herzstück des Heizsys-

tems ist das Heizgerät Thermo Top Evolt. Es verfügt über eine stufenlos regelbare Heizleistung von 1,5 bis 4,6 kW und benötigt im Dauerbetrieb durchschnittlich 0,4 Liter Bioethanol pro Stunde. Darüber hinaus ist es mit 2,1 kg das leichteste Heizgerät seiner Klasse weltweit – und bereits serienreif.

Das ist die Webasto Standheizung Thermo Top E schon lange. Zum dritten Jahr in Folge gibt es das Erfolgsmodell für Kleinwagen rechtzeitig vor Beginn der kalten Jahreszeit ab 998 Euro – inklusive Kom-

fort-Vorwahluhr, Einbau durch einen Webasto Fachhändler und Mehrwertsteuer. Die Aktion ist in den vergangenen Jahren bei den Kunden so gut angekommen, dass Webasto den Einstiegspreis für das Modell nun dauerhaft senkt und nicht mehr zeitlich begrenzt. Mit dem attraktiven Angebot stellt Webasto langfristig sicher, dass Fahrer von Kleinwagen auch in Zukunft von dem Komfort und der Sicherheit profitieren können, die eine Standheizung bietet.

Thermo Top E und Thermo Top Evo 4 sind sowohl für Benzin- als auch für Dieselfahrzeuge verfügbar. In welche Kleinwagenmodelle sich die Standheizung für den Sonderpreis einbauen lässt, kann

auf [www.standheizung.de](http://www.standheizung.de) überprüft werden. Dort und in der Anzeige unten ist ersichtlich, welche Partner das Angebot im Sortiment führen.

„Durch den Einsatz einer Standheizung fährt es sich komfortabler und sicherer, da die Scheiben eisfrei sind und eine klare Sicht bieten. Das hilft gerade in der kalten Jahreszeit Unfälle zu vermeiden“, erklärt Klaus Hemmer, Leiter des Deutschlandgeschäfts der Sparte Global Comfort Solutions von Webasto. „Was viele aber noch nicht wissen: Ein vorgewärmter Motor ist nicht nur langlebiger, sondern stößt auch weniger Schadstoffe aus und verbraucht weniger Kraftstoff als ein kalter Motor.“



»Großer Komfort  
zum kleinen Preis...«



\* UVP inkl. 19 % MwSt., Vorwahluhr und Einbau. Angebot gültig nur für bestimmte Fahrzeugmodelle und bei allen teilnehmenden Partnern. Nicht mit Preisaktionen kombinierbar. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.standheizung.de](http://www.standheizung.de).

**Webasto**  
Feel the drive

Wir bauen Ihnen die Wärme günstig ein:

Autohaus Hentschel GmbH  
Bosch Car Service  
Daimlerring 12  
31135 Hildesheim  
Tel: 05121 / 747 – 0

Ansprechpartner:  
Stefan Bandelow

[www.autohaus-hentschel.de](http://www.autohaus-hentschel.de)

Autoservice Liensdorf  
Hermannstraße 8  
31195 Lamspringe  
Tel: 05183 / 50 133 – 0

Ansprechpartner:  
Lars Liensdorf

[www.liensdorf.de](http://www.liensdorf.de)

...Standheizung nachrüsten für 998,- €\*  
[www.standheizung.de](http://www.standheizung.de)



## Schneebedeckte Autos im Altweibersommer Fulda-Aktion weißt auf rechtzeitigen Winterreifen-Wechsel hin

Foto: Fulda

Hanau, 2010 – Temperaturen über 20 Grad, strahlender Sonnenschein – in nahezu ganz Deutschland genießt man den Altweibersommer.

Doch wer in den letzten Tagen und Wochen durch die deutschen Innenstädte bummelte, konnte mit ein bisschen Glück Zeuge eines scheinbar ungewöhnlichen Wetterphänomens werden: Trotz der sommerlichen Temperaturen tauchten schneebedeckte Fahrzeuge im Stadtbild auf, die für verwunderte Blicke bei Passanten und Autofahrern sorgten. Nicht nur Kinder fühlten sich magisch von den Vorboten des Winters angezogen. Denn der Schnee auf den Karossen sieht nicht nur echt aus, sondern fühlte sich auch so an und machte Lust auf Schneeballschlachten.

Für den verfrühten Winter-



einbruch war die Reifenmarke Fulda verantwortlich. Der Schnee bestand aus umweltfreundlicher Zellulose, die nach Aktions-Ende vom Auto entfernt werden kann, ohne Rückstände auf dem Lack zu hinterlassen.

Mit der innovativen Aktion will Fulda in Zusammenarbeit mit Händlern vor Ort die Aufmerksamkeit auf ein wichtiges Thema lenken: Den rechtzeitigen Wech-

sel auf Winterreifen. Denn trotz der spätsommerlichen Sonnentage ist das nächste Schneechaos gewiss.

Dabei bieten Winterreifen nicht nur auf Eis und Schnee Vorteile. Denn auch wenn das Thermometer noch Plusgrade vermeldet, kann besonders auf Brücken und in Waldgebieten bereits Bodenfrost lauern. Hier bieten die Winterpneus aufgrund ihrer weicheren Gummimi-

schung und ihrem besonderen Lamellenprofil besseren Grip.

Nicht umsonst raten daher Reifenexperten, Winterreifen von O (Oktober) bis O (Ostern) aufzuziehen. Die Praxis sieht oftmals anders aus: Viele bemühen sich erst um einen Termin bei ihrem Reifenhändler oder ihrer Werkstatt, wenn der Wetterbericht bereits Schnee ankündigt.

Doch wer so lange mit dem Wechsel wartet, kann schnell „kalt erwischt“ werden. Reifenhändler und Werkstätten können dann oftmals keine kurzfristigen Termine mehr anbieten, während gleichzeitig die Reifen-Lagerbestände bei stark nachgefragten Größen knapper werden. In der Summe kann das zu unliebsamen Wartezeiten führen, die für Verärgerung bei den Kunden sorgen.

## BMW 1er Premiere bei Block am Ring

Fotos: Schroedel

**Hildesheim.** „Uns gefällt einfach alles an diesem Auto!“ Hildegard und Hermann Poppe aus Bockenem sind ganz

begeistert von dem neuen 1er BMW, der Mitte September seine Premiere bei Block am Ring feierte. Erst weni-

ge Tage zuvor war der Kompaktwagen auf der IAA erstmals dem Publikum vorgestellt wor-

den, jetzt konnten sich die Interessierten in dem BMW Autohaus selbst ein Bild vom 1er ma-



Der neue BMW 1er.



Block am Ring lud zur Premiere des neuen 1er – und viele wollten ihn sehen.



Hildegard und Hermann Poppe aus Bockenem gefällt der neue 1er.

chen. Als Erstes fällt auf: er ist gewachsen. Um 85 mm in der Länge und 17 mm in der Breite, das Kofferraumvolumen wurde auf 360 Liter erhöht. „Der neue 1er ist einfach ‚mehr Auto‘ geworden“, bestätigt dann auch Filialleiter Michael Gremm, der die Premiere mit seinem Team ausgerichtet hat. Mit dabei als Partner waren der Golf Club Rheden, Fischer Fitness und Dynamo Fahrräder, die mit verschiedenen Aktionen für noch mehr Abwechslung sorgten. Für Ehepaar Poppe stand aber ganz klar das Auto im Mittelpunkt: „Die fünf Türen finden wir sehr praktisch!“ Weil sie bereits einen 3er BMW besitzen, „und ein BMW Motorrad von 1954“, kennen sie den Hinterrad-antrieb, den der 1er als Einziger in seiner Klasse besitzt – und der das gewisse Mehr an Sportlichkeit ausmacht. Unter der langen Haube arbeiten wahlweise moderne, sparsame Benziner (136 – 170 PS) oder Diesel (116 – 184 PS), die BMWs Dynamik-Anspruch noch unterstreichen. „Außerdem sieht der 1er wirklich gut aus“, sind sich Poppes einig.



Da passt sogar ein Fahrrad rein... Das Kofferraumvolumen wurde auf 360 Liter erhöht.



## MANCHE ANGEBOTE PARKEN NICHT LANGE.

Erleben Sie zum Beispiel den BMW 3er – jetzt mit vielen Modellen im äußerst attraktiven 1% Leasing. Das bedeutet für Sie nur eine monatliche Rate ab 1% des Bruttoverkaufspreises ohne Leasingsonderzahlung. Informieren Sie sich bei Ihrem BMW Partner über ein individuelles Angebot.

**JETZT DIE BMW 3er LIMOUSINE UND DEN BMW 3er TOURING IM 1% LEASING SICHERN.**

**BMW EfficientDynamics Weniger Verbrauch. Mehr Fahrfreude.**

### Unser Leasingbeispiel: BMW 318d Touring

Schwarz uni, Auto Start Stop Funktion, Brake Energy Regeneration, Multifunktion für M Lederlenkrad, Exterieurumfang in Wagenfarbe, Leichtmetallräder Doppelspeiche 268, PDC, Klimaautomatik, Geschwindigkeitsregelung u.v.m.

Fahrzeugpreis:	37.130,- EUR	Mehr-km-Satz:	5,57 Cent
Einmalige Leasingsonderzahlung:	0,- EUR	Minder-km-Satz:	3,71 Cent
Leasingzeit:	36 Monate		
Fahrleistung p.a.:	10.000 km	Monatliche Leasingrate:	<b>371,- EUR</b>

Kraftstoffverbrauch: 318d innerorts: 5,4/100 km, außerorts: 4,0/100 km, kombiniert: 4,5/100 km, CO2-Emission kombiniert: 120g/km. Ein Angebot der BMW Leasing GmbH, Stand 09/2011. Zzgl. Bereitstellungspauschale in Höhe von 690,- EUR. Das Angebot ist nur bezogen auf ausgewählte Bestandsfahrzeuge und nur so lange der Vorrat reicht. Wir vermitteln Leasingverträge ausschließlich an die BMW Leasing GmbH.

**BLOCK AM RING**  
BMW MIT FORMAT

**Junkersstr. 2**  
31137 Hildesheim  
Tel. 05121 - 7600-0  
[www.blockamring.de](http://www.blockamring.de)

Braunschweig    Goslar    Hildesheim    Peine    Salzgitter    Wernigerode    Wolfenbüttel



Fotos: Schroedel, SsangYong

# SsangYong ab sofort im Autohaus Justus

## Koreaner mit italienischem Design

**Hildesheim (tms).** Alfa Romeo-Fans und -Fahrern in der Region ist das Autohaus Justus im Hildesheimer Ortsteil Himmelsthür längst ein Begriff. Seit über 30 Jahren verkauft und repariert man hier die Fahrzeuge des italienischen Automobilherstellers. Fast ebenso lange sind auch die Modelle der japanischen Marke Mazda im Programm. Ab sofort bietet Justus als dritte Marke den koreanischen Hersteller SsangYong an.

Nach dem eher unglücklichen Versuch, mit optisch zweifelhaften Geländewagen in den 90er Jahren auf dem



Freuen sich auf die SsangYong-Kundschaft: Justus Verkaufsleiter Matthias Weitendorf und Inhaber Carsten Fiedler neben dem Korando.

deutschen Markt Fuß zu fassen, wagt es das Unternehmen nach der Neuausrichtung 2010 jetzt noch einmal.

Und die Zeichen dafür, dass es diesmal besser klappt, stehen gut, denn mit dem aktuellen Korando hat der viertgrößte südkoreanische Automobilhersteller ein durchaus ansprechendes Modell im Köcher.

Der Kompakt-SUV kommt mit einem in Österreich neu entwickelten 2-Liter Diesel (175 PS) und ab 2012 zusätzlich mit einem 145 PS starken 2-Liter Benziner in den Handel, es gibt ihn wahlweise mit Front- oder Allradantrieb. Letzterer ist mit einer in diesem Segment selten angebotenen zuschaltbaren Sperrfunktion ausgestattet, die bei Geschwindigkeiten von bis zu 40 km/h eine gleichmäßige Aufteilung des Kraftflusses auf Vorder- und Hinterräder gewährleistet. Praktisch, wenn auf rutschiger Straße oder durchnässtem Feld ein Wohnwagen oder Pferdehänger gezogen werden soll. Für derartige Einsätze bietet der Korando eine Anhängelast von bis zu 2 Tonnen an. Dabei ist der kleine SUV aber nicht als nüchternes Nutzfahrzeug konzipiert, sondern bietet einen ansehnlichen Innenraum mit verschiedenen hochwertigen Ausstattungslinien und diversen zeitge-

mäßen Extras. Die Preise für den Korando beginnen bei 22.990 Euro für den 2WD. Im Preis inbegriffen ist eine 5-Jahres-Garantie und – noch bis Ende des Jahres – eine „Geld zurück“-Garantie bei Nichtgefallen (unter bestimmten Voraussetzungen).

Neben dem Korando hat SsangYong noch den größeren SUV Rexton II im Programm und den Familien-Van Rodius. Außerdem wurde auf der IAA jüngst der SUT 1 vorgestellt, eine Mischung aus 4-türigem Crossover und mittelgroßem Pickup.

„Neben Alfa und Mazda passt SsangYong gut in unser Portfolio“, erklärt Justus Inhaber Carsten Fiedler seine Entscheidung für die Marke, „und außerdem stammt das Design des Korando ja auch aus Italien, nämlich von Giugiaro, Italdesign.“ Genau wie das des Alfa Romeo 159.



Klettermaxe: der Korando schafft auch schwieriges Terrain.



Kommt 2012: der SUT 1.



Der SsangYong Rexton II.

### MEHR ALS EIN NEUER CROSSOVER. EIN STATEMENT.



**Ab € 22.990,-**

**DER NEUE KORANDO VON SSANGYONG.  
EIN STATEMENT FÜR MEHR FAHRGENUSS.**

Lassen Sie sich begeistern von seinem dynamischen Design. Freuen Sie sich auf ein neuartiges Fahrerlebnis. Und genießen Sie das Gefühl, rundum sicher zu sein. Am besten bei einer Probefahrt. Wir freuen uns auf Sie.

Verbrauch in l/100 km: innerorts 9,6–7,7; außerorts 6,3–5,2; kombiniert 7,5–6,1. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert in g/km: 199–159.

Abbildung zeigt Sonderausstattung



**JUSTUS**

Hildesheimer Straße 23 | 31137 Hildesheim  
Telefon 0 51 21 / 6 44 88 | www.ahjustus.de



# KTW: 40 Jahre Nutzfahrzeug- und Transporter-Kompetenz



Ein Teil des 48-köpfigen KTW-Teams.

Fotos: KTW

**Hildesheim.** Am 1. Oktober 1971 wurde der Grundstein gelegt für die Erfolgsgeschichte der Firma KTW. Seit 40 Jahren stehen diese drei Buchstaben für Kompetenz im Bereich Service von Nutzfahrzeugen und Transportern der Marke Mercedes-Benz. Außerdem ist der Himmelsthürer Betrieb einer der größten Vermarkter von gebrauchten Transportern in Deutschland und als Tuner mit Werksunterstützung der Marke Brabus ein bekannter Veredler für die Fahrzeuge Viano und Vito.

Um auch für die Zukunft bestens ausgerichtet zu sein, hat KTW in den Ausbau seines Standorts an der Carl-Zeiss-Straße investiert – und dabei gleich wirklich kundenfreundliche Öffnungszeiten eingeführt: der Nutzfahrzeug-, Transporter- und Reifenservice ist bis 22 Uhr dienstbereit. In 70 Wochenstunden ist das 48-köpfige KTW-Team

um Geschäftsführer Ralf Löwenstrom Ansprechpartner für alle größeren und kleineren Reparaturen am Fahrzeug, vom Komplettservice für Fuhrparkkunden bis zum schnellen „Flottmachen“ im Notfall.

Neben den umfangreichen Leistungen einer modernen Fachwerkstatt werden auch Instandsetzungsarbeiten – mit modernen Richtbänken und einer hauseigenen Lackieranlage – sowie professionelle Montage und Reparatur-Services für Ladebordwände und Hydraulikanlagen angeboten. Natürlich führt KTW auch sämtliche Garantie- und Kulanzarbeiten durch und mit Hilfe der modernen Prüfanlagen können auch Fremdfabrikate durchgecheckt werden.

Übrigens: alle Mercedes Nutzfahrzeuge, die zwischen Seesen und Hannover eine Panne haben, können auf den Mercedes-Benz Service 24 h zählen. Egal zu welcher Tages- oder Nachtzeit: ein

Team von KTW macht sich auf den Weg und versucht, das Problem vor Ort zu lösen oder schleppt das Fahrzeug in die Werkstatt.

In den Genuss des KTW-Service kommen auch die Busse von Mercedes-Benz und Setra und demnächst auch die Besitzer eines UNI-

MOG. Und sollte mal wieder ein neueres Modell her: auch kein Problem, dank der großen Auswahl an gebrauchten Nutzfahrzeugen und Transportern, die KTW stets vor Ort hat oder kurzfristig beschaffen kann – alle so gut wie neu, bestens gepflegt und preislich attraktiv.

## Wir wachsen weiter!



KTW ist der Spezialist im Großraum Hildesheim, wenn es um Mercedes-Benz Nutzfahrzeuge und Transporter geht. Für den raschen Ausbau unseres Nutzfahrzeug-Kompetenzzentrum in Hildesheim suchen wir per sofort mehrere

## Serviceberater/-innen, Diagnosetechniker/-innen und Mechatroniker/-innen

Wenn Sie über eine erforderliche Mercedes-Benz oder VW zertifizierte Aus- oder Weiterbildung verfügen, bereits umfangreiche Erfahrungen mit Mercedes-Benz oder VW Nutzfahrzeugen oder Transportern haben und Teamfähigkeit zu einer Ihrer Stärken zählt, dann sollten Sie sich schnell bewerben. Wir bieten Ihnen einen zukunftsorientierten und sicheren Arbeitsplatz mit stetigen Weiterbildungsmöglichkeiten und einem Unternehmensklima, das seinesgleichen sucht. Eine angemessene Bezahlung und Sozialleistungen sind für uns selbstverständlich.

Wenn wir sie begeistert haben, begeistern Sie uns und richten Sie ihre Bewerbung online oder postalisch an:



Autohaus KTW GmbH  
Dipl. Kfm. Ralf Löwenstrom  
Carl-Zeiss-Str. 20, 31137 Hildesheim  
Telefon (0 51 21) 97 30-0  
ralf.loewenstrom@ktw-hildesheim.de

www.ktw-hildesheim.de  
... Mercedes-Benz ...



So hat alles begonnen: Das KTW-Betriebsgelände vor 40 Jahren.



# Holldorb Karosserie & Lack „Wir machen mehr als nur Lack!“

Fotos: Schroedel

**Hildesheim.** Sichtlich stolz führt Jürgen Holldorb durch seine neuen Firmenräume: „Auf insgesamt 3500 Quadratmetern überbauter Arbeitsfläche können wir jetzt noch mehr Service rund um's Automobil anbieten!“

1963 gründete Jürgens Vater Horst J. F. Holldorb seine Autolackiererei in Laatzen, 1974 kam der Betrieb im Hildesheimer Ortsteil Himmelsthür dazu. Eigentlich eine Filiale, aber heute etwa sechs mal so groß wie das immer noch bestehende Stammhaus.

Seit 1979 werden neben den Lackier- auch Karosseriearbeiten angeboten, später kam noch die Fahrzeugaufbereitung dazu.

Unter der Regie der beiden Brüder Manfred und Jürgen



Hier kontrolliert der Chef noch selbst: Endabnahme durch Jürgen Holldorb. Ergebnis: 95 % Kundenzufriedenheit.

Holldorb hat sich das Unternehmen weiter blendend entwickelt, sich als Profi für das Versicherungs-Schadensmanagement etabliert. „Etwa 80 % unserer Arbeit ist die Instandsetzung von Versiche-

rungsschäden, hier arbeiten wir mit fast allen größeren Versicherungsgesellschaften zusammen.“ Und dieses Know-How kommt auch dem Privatkunden zugute. Egal ob Kratzer, Beulen oder größere Bles-

suren – das 31-köpfige Holldorb-Team bekommt jedes Fahrzeug wieder hin.

Um hierbei für die Zukunft kompetent aufgestellt zu sein, hat sich Holldorb für die Erweiterung seines Betriebes entschieden. Während im bisherigen Gebäude weiterhin die Lackarbeiten und das Finish durchgeführt werden, sollte der Bereich für die Fahrzeugtechnik aufgestockt werden, um auch weitere Reparaturen aus einer Hand durchzuführen. Direkt neben den bisherigen Räumlichkeiten an der Hildesheimer Straße fand er dafür das passende Objekt – allerdings in recht zweifelhaftem Zustand. Mit Hilfe tatkräftiger Handwerksbetriebe aus der Region wurde daraus bald ein echtes Schmuckstück: mit feinstem



Alles neu: in ansprechendem Ambiente begrüßt die Firma Holldorb ihre Kunden.



Arbeiten auf einer professionellen Richtbank.

Granit-Fußboden, bequemen Lounge-Möbeln in den Kundenwartezonen, Raucher-Lounge und Kaffee-Ecke. „Wir haben sehr auf das Ambiente geachtet, damit der Kunde sich wohlfühlen kann.“ Zu dieser Wohlfühlatmosphäre trägt auch die Freundlichkeit der Mitarbeiter bei: „Bei uns sind alle nett und kompetent – vom Azubi bis zum Geschäftsführer.“

Und auch bei der Ausstattung der Werkstatt wurde nicht gespart: Es gibt 10 Hebebühnen für Karosserie und Mechatronik, eine nagelneue 3-D-Achsvermessung, einen

eigenen Reifenservice mit Wuchtmaschine und Reifeneinlagerung, einen KTS-Tester, eine Richtbank und mehr.

Außerdem steht ein eigener Fuhrpark mit 21 Werkstattdienstwagen zur Verfügung, die je nach Schadensfall teilweise kostenlos sind. Es gibt einen kostenlosen Hol- und Bringservice ohne Kilometerbegrenzung und jedes Auto, das von Holldorb repariert wurde, wird dem Kunden komplett gereinigt übergeben, „...wir machen eben mehr als nur Lack“, beschließt Jürgen Holldorb den Rundgang getreu dem Firmenmotto.

**BAU1A.DE**  
DANKWERTH BAUMANAGEMENT  
Tel.: 0 51 27 – 90 24 90

*Alles Gute für die Zukunft!*

fair beraten ■ einzigartig planen ■ bewährt bauen

Räume für Ideen...



Tel. 0 50 68 / 92 90 - 0

[www.af-gewerbebau.de](http://www.af-gewerbebau.de)

## holldorb

Karosserie & Lack

[www.holldorb-karosserie-lack.de](http://www.holldorb-karosserie-lack.de)

31137 Hildesheim  
Hildesheimer Str. 26a  
Tel. 0 51 21- 6 49 33  
Fax 0 51 21- 6 45 91  
[holldorb@t-online.de](mailto:holldorb@t-online.de)

✓ Hol- & Bringservice kostenlos  
✓ Riesige Auswahl  
an Werkstattdienstwagen.  
Fragen Sie uns!

- Ganzlackierungen
- Designlackierungen
- Restaurationen
- Lackaufbereitung
- Spot Repair
- lackfreies Ausbeulen
- Karosseriearbeiten
- Richtbankarbeiten

- Aluschweißen
- Achsvermessung
- Glasinstandsetzung u. Komplettaustausch
- Reifenservice
- Mechatronikarbeiten

**Wir machen mehr  
als nur Lack...**



# holldorb: neue betriebsräume

EDV- & Telekommunikation aus einer Hand

**terra**  
PARTNER

**AFHO**  
AUTORISIERTER FACHHÄNDELER

**gl@d**  
EDV-LÖSUNGEN

- HARD- & SOFTWARE
- EDV-SYSTEME & NETZWERKE
- TELEKOMMUNIKATION & SERVICE

Autorisierter  
Partnervertrieb  
...htp

TEL (0 51 21) 26 88 88  
Comblouxstr. 11 · 31199 Diekholzen · www.glados.de



In den alten Geschäftsräumen werden weiterhin Lackierarbeiten durchgeführt.

Wir wünschen der Holldorb GmbH in ihrem neuen Kundenzentrum viel Erfolg

**Uwe Ostrowski**  
Dipl.-Ing. Architekt

Ringstraße 52 | 31199 Diekholzen

Telefon/ Telefax 05121 – 99 80 23 | 99 80 25  
kontakt@bbp-ostrowski.de  
www.bbp-ostrowski.de

ö.b.v. SV IHK  
Immobilienbewertung



Viel Platz um rings ums Auto professionell zu arbeiten.

**SCHILF Garagentorbau Bauelemente**

Garagentore • Industrietore  
Garagentor-Antriebe  
Aluminium-Fenster  
Haus- und Sicherheitstüren

- Beratung & Planung
- Montage
- Wartungsarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Schlosserarbeiten

**Normstahl**  
GARAGENTORE

Adolf-Menzel-Straße 12  
31162 Bad Salzdetfurth  
Fon (0 50 63) 96 03 30  
Fax (0 50 63) 96 03 31  
Mobil (01 71) 414 38 98  
E-Mail: schilf-garagentorbau@t-online.de



Holldorb-Mitarbeiter Rolf Güldenpfennig bei Karosseriearbeiten.

Wir wünschen viel Erfolg in den neuen Räumlichkeiten!

**A&T Akustik & Trockenbau**

Eschenweg 5  
31199 Diekholzen

**Kal Singenstreu**

Tel.: 05121 - 75 80 320 E-mail: k.singenstreu@trockenbau-hildesheim.de  
Fax: 05121 - 75 82 281 Web: www.trockenbau-hildesheim.de



Große, helle Werkstatträume sorgen für gute Arbeitsbedingungen.



„Nett und kompetent“: ein Teil des Holldorb-Teams mit Nicole Leißner (Assistenz der Geschäftsführung), Manfred Hollemann (Ersatzteil-Logistik), Flori Adili (Werkstattleitung) und Nicole Froböse (Assistenz der Geschäftsführung).



Die großzügige neue Betriebsstätte der Firma Holldorb.



Die Einfahrt zu den neuen Holldorb-Räumlichkeiten ist jetzt etwa 50 Meter weiter in Richtung Marheineke auf der linken Seite.



Jedes Auto wird von den Fahrzeugpflegern – hier Meri Alptekin – gründlich gesäubert, bevor es der Kunde wiederbekommt.

**GRIMM + MARRE**

**Zaun GmbH**

Jetzt **NEU** in der Christian-Pommerstr. 21  
38112 Braunschweig - Gewerbegebiet Hansestrasse  
Telefon 0531 877 00 30

**okayglas** ✓

Wir sind spezialisiert auf **Ganzglasduschen** auch mit Seitenteilen aus Glasbausteinen.

☉ Glas-Reparatur-Service  
☉ Kunststofffenster/-türen ☉ Wintergarten

okayglas GmbH  
Martin-Luther-Straße 34  
31137 Hildesheim

Tel.: 05121 / 55 0 11  
Fax: 05121 / 56 6 05  
okayglas@htp-tel.de

## Wir gratulieren zu den neuen Räumlichkeiten

- ▲ Innovative Haustechnik
- Industrie-Service
- EDV-Vernetzung

Ruf (0 51 21) 76 54-0  
Fax 76 54-13  
Gropiusstraße 4  
31137 Hildesheim



24-Notdienst  
0172/5428443

Ein starkes Team in Sachen:

- ▲ Badmodernisierung
- ▲ Heizungstechnik
- ▲ Klima & Lüftung
- ▲ Elektro

**RAPIRO**

www.rapiro.de

RAPIRO Haustechnik GmbH · Heinder Straße 3 · 31162 Groß Dungen  
Telefon: 0 50 64 / 95 14 0 · Fax: 0 50 64/95 14 119



## ALFA ROMEO

**Autohaus Justus GmbH**  
Hildesheimer Str. 23, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 64488, Fax: 05121 – 66527



## AUDI

**Auto-Zentrum Elze GmbH**  
Schmiedetorstr. 44, 31008 Elze  
Tel: 05068 – 92970, Fax: 05068 – 8143

**Paul Dobbratz GmbH**  
Gandersheimer Str. 26, 31195 Lamspringe  
Tel: 05183 – 1001, Fax: 05183 – 2499



## CHEVROLET

**Autohaus Lier GmbH & Co.KG**  
Hachumer Str.12, 31167 Bockenem  
Tel: 05067 – 91120, Fax: 05067 - 721

**Autohaus Schönemann GmbH**  
Bavenstedter Str. 90, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 2040810, Fax: 05121 - 2040811



## CHRYSLER

**Autohaus Dammann GmbH**  
Marggrafstr. 6, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 775500, Fax: 05121 – 7755025



## CITROEN

**Auto + Sport AS HGmbH**  
Benzstr. 2, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53314, Fax: 05121 - 55276

**Autohaus K. Finke GmbH**  
Industriestr. 1, 31180 Giesen OT Emmerke  
Tel: 05121 – 96260, Fax: 05121 962612



## FIAT

**Autohaus Dammann GmbH**  
Marggrafstr. 6, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 775500, Fax: 05121 – 7755025

**Autohaus Hermann Faber**  
Hauptstr. 39, 31171 Nordstemmen  
Tel: 05069 - 436, Fax: 05069 - 476

**Autohaus Justus GmbH**  
Hildesheimer Str. 23, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 64488, Fax: 05121 – 66527



## FORD

**Autohaus Schoring**  
Breite Str. 25, 31185 Bettrum  
Tel: 05123 – 8703, Fax: 05123 – 2197



## HONDA

**Auto-Centrum Siemensstraße**  
Siemensstr. 29, 31135 Hildesheim  
Tel.: 05121 - 2040850, Fax: 05121 - 2040851



## KIA

**Autohaus Steinbrecher**  
Lindenweg 10, 31180 Giesen  
Tel: 05121 – 937930, Fax: 05121 – 770182



## MAZDA

**Autohaus Justus GmbH**  
Hildesheimer Str. 23, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 64488, Fax: 05121 – 66527



## MERCEDES

**Werner Dreyer Kraftfahrzeuge GmbH**  
Limmerburg 3, 31061 Alfeld  
Tel: 05181 – 80110, Fax: 05181 – 801177

**Autohaus KTW GmbH**  
Carl-Zeiss-Straße 20, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 9730-0, Fax: 05121 – 22919

**G. Marheineke GmbH & Co.KG**  
Hildesheimer Str. 20, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 6990, Fax: 05121 – 69939

**Mercedes-Benz Niederlassung Hildesheim**  
Mastbergstraße 5, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 2906-20 & 21, Fax: 05121 – 290642



## MITSUBISHI

**Auto + Sport AS HGmbH**  
Benzstr. 2, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53314, Fax: 05121 - 55276



## NISSAN

**Auto + Sport AS HGmbH**  
Benzstr. 2, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53314, Fax: 05121 - 55276



## OPEL

**Autohaus Lier GmbH & Co. KG**  
Hachumer Str. 12, 31167 Bockenem  
Tel: 05067 – 91120, Fax: 05067 – 721

**Autohaus Schönemann GmbH**  
Bavenstedter Str. 90, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 2040810, Fax: 05121– 2040811

**Ulrich Fischer**  
An der Bundesstr. 1, 31185 Feldbergen  
Tel: 05123 – 690, Fax: 05123 – 2134

**Wolfgang Schmidt Automobile**  
Hauptstr. 22 a, 31191 Algermissen-Lühnde  
Tel: 05126 – 8273, Fax: 05126 – 2018



## PEUGEOT

**Autohaus Krumrey GmbH**  
Siemensstraße 20, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 296060, Fax: 05121 – 2960629



## RENAULT

**Autohaus Hansel e.K.**  
Am Bahnhof 1, 31167 Bockenem  
Tel: 05067 – 2860, Fax: 05067 – 1740

**Autohaus Machel GmbH**  
Mahlerter Str. 24, 31171 Nordstemmen  
Tel: 05069 – 2396, Fax: 05069 – 2111

**Schönemann Automobile GmbH**  
Siemensstr. 27, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 78360, Fax: 05121 – 783699



## ROVER

**Autohaus Dammann GmbH**  
Marggrafstr. 6, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 775500, Fax: 05121 – 7755025



## SKODA

**Skoda Zentrum Hildesheim**  
Autohaus Kühl, Münchwiese 5, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 999340, Fax: 05121 – 99934510  
**Auto-Zentrum Elze GmbH**  
Schmiedetorstr. 44, 31008 Elze  
Tel: 05068 – 92970, Fax: 05068 – 8143



## SUBARU

**Autohaus Steinbrecher**  
Lindenweg 10, 31180 Giesen  
Tel: 05121 – 937930, Fax: 05121 – 770182



## TOYOTA

**Auto Schuder GmbH**  
Steuerwalder Str. 161, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 749960, Fax: 05121 – 7499659



## VOLVO

**Autohaus August Hager & Sohn GmbH**  
Göttinger Str. 39, 31029 Banteln  
Tel: 05182 – 97740, Fax: 05182 – 977422



## VOLKSWAGEN

**Auto-Zentrum Elze GmbH**  
Schmiedetorstr. 44, 31008 Elze  
Tel: 05068 – 92970, Fax: 05068 – 8143

**Paul Dobbratz GmbH**  
Gandersheimer Str. 26, 31195 Lamspringe  
Tel: 05183 – 1001, Fax: 05183 – 2499

**Volkswagen Zentrum Hildesheim**  
Autohaus Kühl, Münchwiese 5, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 9993450, Fax: 05121 – 99934510

**G. Marheineke GmbH & Co. KG**  
Hildesheimer Str. 20, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 6990, Fax: 05121 – 69939

## REIFEN

**Euromaster Reifen-Service**  
Münchwiese 20, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53211, Fax: 05121 – 512444

**Reifen- und Kfz-Service Rose**  
Voss-Straße 7-9, 31157 Sarstedt  
Tel: 05066 – 2656, Fax: 05066 – 61665

## MEHRMARKENWERKSTÄTTEN

**Autoland W. Brüggemann GmbH**  
Hildesheimer Str. 114, 31157 Sarstedt  
Tel: 05066 – 7462, Fax: 05066 – 4301

**Autoklinik Bockenem GmbH**  
Alte Posthofstr. 14 A, 31167 Bockenem  
Tel: 05067 – 917388, Fax: 05067 – 917390

**AutoMobil Meisterwerkstatt**  
Heinder Str. 3, 31162 Groß Dungen  
Tel: 05064 – 95180

**Euromaster GmbH**  
Münchwiese 20, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53211, Fax: 05121 – 512444

**Kfz-Service Giesemann**  
Aseler Str. 23, 31177 Harsum OT Borsum  
Tel: 05127 – 6228, Fax: 05127 – 4683

**Autotechnik Grams**  
Nordstr. 1, 31039 Rheden  
Tel: 05182 – 51702, Fax: 05182 – 51079

**Dieter Hallmann**  
Mühlenstr. 2, 31157 Sarstedt  
Tel: 05066 – 64950, Fax: 05066 – 1877

**Auto-Service Rössing**  
Maschstr. 7, 31171 Nordstemmen  
Tel: 05069 – 520, Fax: 05069 – 530

**Autoservice Liensdorf**  
Hermannstr. 8, 31195 Lamspringe  
Tel: 05183 – 501330, Fax: 05183 – 501366

**Otto Machens Kfz-Meisterbetrieb OHG**  
Kennedydamm 31, 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 – 514156, Fax: 05121 – 516257

**Autohaus Müller**  
Brunker Stieg 1, 31061 Alfeld  
Tel: 05181 – 5573, Fax: 05181 – 5531

**Kfz Ritter Reparaturen aller Art**  
Bernwardstr. 8, 31174 Schellerten OT Wöhle  
Tel: 05123 – 7457, Fax: 05123 – 4136

**Schnurre & Glässer GmbH**  
Braunschweiger Str. 64, 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 – 34330

**Autohaus Schulze Kfz-Service**  
Unterstr. 61, 31162 Bad Salzdetfurth  
Tel: 05063 – 387, Fax: 05063 – 1457

**Tetau Carservice**  
Daimlerring 53, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 55850, Fax: 05121 – 55859

**Heinz-Wilhelm Thiel**  
Hannoversche Str. 72, 31180 Giesen-Hasede  
Tel: 05121 – 777188, Fax: 05121 – 777316

**AST Autoservice Thiem**  
Münchwiese 26, 31137 Hildesheim  
Tel.: 05121 – 2827530, Mobil: 0160 – 3384716

**Torsten Zimmer**  
Arnekenstr. 9 c, 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 – 34695, Fax: 05121 – 12178

## CAMPING

**Autohaus Machel GmbH**  
Mahlerter Str. 24, 31171 Nordstemmen  
Tel: 05069 – 2396, Fax: 05069 – 2111



# AUTO MOBIL

MEISTERWERKSTATT  
Groß Düngen



Heider Straße 3 +  
Hildesheimer Straße 24  
31162 Groß Düngen  
☎ (0 50 64) 9 51 80

**Täglich kostenloser  
Kfz-Check von A - Z**  
3x in der Woche HU und AU!

**Top-Angebote  
an Winterreifen,  
Stahl- und  
Alufelgen!**

**Im Oktober:  
kostenloser  
Lichttest!**

## Mit Winterreifen sicher auf Schnee und Eis

Nach der Kür nun die Pflicht: Seit Dezember 2010 sind Winterreifen bei Glatteis, Schneeglätte, Schneematsch, Eis- oder Reifglätte Gesetz. Ein wichtiger, aber nur ein Grund zum Umrüsten vom Sommer- aufs Winterprofil. Denn wer mit den „griffigen Sohlen“ fährt, hat den nötigen Grip auf Schnee und Eis. Eine weiche Gummimischung und zickzackförmige Lamellen bringen Autos wesentlich früher zum Stehen.

Genauso wichtig sind der Luftdruck und die richtige Profiltiefe. Laut Gesetzgeber genügt ein Profil von 1,6 Millimetern. Fachleute nennen vier Millimeter als optimalen Wert. Beim Luftdruck sind die Werte in der Betriebsanleitung maßgebend. Wer bis zu 0,5 bar Druck hinzufügt, senkt den



Fotos: ProMotor

Rollwiderstand und damit den Spritverbrauch.

Reifen, die speziell für den Wintereinsatz entwickelt wurden, tragen auf der Reifenflanke die Schneeflocke mit dem Berggipfel. Geübte Augen erkennen außerdem die feinen zickzackförmigen Lamellen auf der Lauffläche.

### Winterpneus von Oktober bis Ostern

Auch wenn momentan noch die Herbstsonne scheint, ist jetzt der ideale Zeitpunkt für den Reifenwechsel, erklärt der Obermeister der Kfz-Innung. Er empfiehlt die einfache Faustregel: Von O bis O, von Oktober bis Ostern, ist Winterreifensaison.

Vor der Montage sollten Autofahrer die Reifen aus dem Vorjahr genau ansehen und im Zweifel prüfen lassen. Neue Reifen sind nötig wenn, die alten Pneu-s beschädigt sind, nicht ausreichend Profil zeigen (unter vier Millimeter) oder in die Jahre gekommen sind. Schon sechs Jah-

re alte Gummis beginnen auszuhärten und verlieren dann ihren Grip. Die DOT-Nummer gibt das Herstellungsdatum an (0211 = 2. Kalenderwoche 2011). Laut Bundesverband Reifenhandel und Vulkaniseur-Handwerk (BRV) sind die Lager gut gefüllt. Aber wie heißt es so schön: Wer zuerst kommt, mahlt zuerst – und spart oftmals Geld.

### Expertenrat in der Werkstatt

Wer passende Winterreifen braucht, ist bei den Reifenexperten an der richtigen Stelle. Sie beraten zu Größe und Profil. Die Werkstatt übernimmt auch die Montage und lagert die Sommerreifen bis zum Frühjahr ein.

Übrigens: Wie bei jedem Reifenwechsel sollten die Radschrauben nach gut 100 Kilometern nachgezogen werden. Wer als Vielfahrer die Räder für einen gleichmäßigen Verschleiß ab und zu wechselt, darf dies niemals diagonal tun, sondern von vorn nach hinten und umgekehrt.

### Auto-Service Rössing Inh. Andreas Heinecke

Ihre freundliche Werkstatt in Rössing

- Reparaturen aller Art
- Spezialist für VW/Audi
- Elektronik-Stützpunkt
- Dekra-Stützpunkt
- Abgasuntersuchungen
- auf Wunsch preiswerten Werkstattersatzwagen
- Reifendienst
- Ausbildungsbetrieb
- Klimastützpunkt
- Motorradservice
- Anmeldung auch per E-Mail: autoserviceroessing@web.de



Rössing • Maschstraße 7 - an der Hauptstraße • Tel.: 0 50 69 - 5 20  
Fax: 0 50 69 - 5 30 • E-mail: autoserviceroessing@web.de

Täglich von 08.00 – 18.00 Uhr  
Samstag von 09.00 – 13.00 Uhr

- ✓ Kfz – Teilefachmarkt
- ✓ Kfz – Meisterwerkstatt für alle Fabrikate
- ✓ TÜV NORD Servicestation



Inhaber  
Jürgen Hermannsdorfer  
Käthe-Paulus-Straße 10  
31157 Sarstedt



☎ 05066 – 7777



# Fahren mit Winterreifen – worauf kommt es an?

Für eine sichere Fahrt durch Herbst und Winter ist die richtige Bereifung entscheidend. Worauf es ankommt, erklärt der Obermeister der Kfz-Innung.

## Fahrstil:

Die richtige Dosis ist gefragt: weniger Gas, weniger Bremskraft, weniger abrupt lenken und schalten, mehr

Abstand (dreimal so groß wie auf trockener Straße), mehr vorausschauend fahren. Fahr-sicherheitstrainings machen fit für die winterliche Tour.

## Geschwindigkeit:

Die Straßenverkehrsordnung (StVO) schreibt generell vor, das Tempo den Sicht-, Witterungs- und Straßenverhältnissen anzupassen. Für

Winterreifen können die Hersteller aber auch ein Tempolimit ansetzen. Ein entsprechender Aufkleber am Cockpit signalisiert die Vorgabe.

## Fahren ohne geeignete Reifen:

Wer auf Eis und Schnee ohne geeignete Bereifung fährt, zahlt 40 Euro (bisher 20 Euro). Behindert er dadurch

andere, steigt das Bußgeld auf 80 Euro. In beiden Fällen kassiert der Fahrer einen Punkt in Flensburg.

Wäre ein Schaden mit Winterreifen vermeidbar gewesen, kann die Haftpflichtversicherung eine Mithaftung anordnen und die Teilkasko ihre Leistungen wegen grober Fahrlässigkeit teilweise oder ganz verweigern.

# Frostschutz ist der „Grog“ fürs Auto

Das farbige Multitalent fürs Kühlwasser zeigt große Wirkung: Es verhindert, dass Wasser gefriert, sich ausdehnt, Motor oder Kühler platzen. Und es schützt vor Rost und Kalkablagerungen im Kühlsystem. Das alles bei Temperaturen bis mindestens minus 25 Grad Celsius.

Kühlwasser muss regelmäßig kontrolliert, aufgefüllt und nach einigen Jahren komplett gewechselt werden. Das übernimmt der Kfz-Betrieb, weil Frostschutz Sondermüll ist und entsprechend entsorgt werden muss. Gemessen wird übrigens bei kaltem Motor, denn den soll er ja schützen. Welcher Frostschutz der richtige ist, steht ebenso in der Bedienungsanleitung wie Mischungsverhältnis und Wechselintervall.

Streusalz und Nässe hinterlassen auf der Scheibe ihre Spuren. Mit Frostschutzmittel in der Scheibenwaschanlage tut sie auch bei Minusgraden ihren Dienst und sorgt für gute Sicht. Ein Kanister sollte stets im Kofferraum liegen.





# Licht-Test heißt: „Freie Fahrt für gutes Licht“

Foto: ProMotor

Oft fällt es gar nicht auf, wenn die Beleuchtung des Autos Mängel hat. Mal ist eine Glühlampe defekt, mal funktioniert das Bremslicht nicht oder die Lampe hat die falsche Lichtfärbung. Damit die Licht-Anlage wieder einwandfrei arbeitet, bieten die Betriebe der Kfz-Innungen im

Monat Oktober einen kostenlosen Check an: den Licht-Test.

Wie wichtig die Kontrolle der Beleuchtung ist, brachte die Mängelstatistik 2010 ans Licht: Die Mängelquote von 35,7 Prozent im vergangenen Jahr auf den Pkw-Bestand hochgerechnet bedeutet: Rund 15 Millionen Fahrzeuge sind mit mangelhafter Beleuchtung unterwegs.

### Experten testen die Beleuchtung

Dabei ist der Licht-Test eine Aktion, die pro Auto nur wenige Minuten dauert. Und sie sorgt für ein sicheres Gefühl beim Fahrer. Die Experten in den Kfz-Betrieben beachten dabei eine umfangreiche Check-Liste: Sie prüfen das Fern- und Abblendlicht, Nebel-, Such- und andere erlaubte Zusatzscheinwerfer, Begrenzungs- und Parkleuchten, Bremslichter, Schlusslichter, Warnblinkan-

lage, Fahrtrichtungsanzeiger und Nebelschlussleuchte. Die besondere Aufmerksamkeit gilt den Scheinwerfern: Stimmen Neigung und Ausrichtung des Lichtkegels? Sind Glühlampen, Reflektoren oder Glaslinsen sowie die Abschlusscheibe in Ordnung? Funktioniert die Scheinwerfer-Reinigungsanlage beim Xenonlicht? Für den Scheinwerfertest muss das Auto auf einer ebenen Standfläche stehen, und die Werkstatt sollte ein baumustergeprüftes Einstellgerät verwenden. Richtiger Reifendruck und exakte Position des Fahrzeugs vor dem Einstellgerät sind wichtig. Und das Rändelrad für die Scheinwerfer-Einstellung muss auf Null stehen.

### Renault Twingo zu gewinnen

Die Aktion ist für Autofahrer kostenfrei. Kleine Mängel werden sofort behoben. Nur zu ersetzende Teile müssen bezahlt werden. Mit der Aktion leisten die Betriebe in der dunklen Jahreszeit einen entscheidenden Beitrag zur Sicherheit auf den Straßen. Wer zum Check in die Werkstatt fährt, gewinnt an Sicherheit. Zudem hat er die Chance auf ein neues Auto: Renault als Autopartner des Licht-Tests 2011 verlost einen Renault Twingo Rip Curl im Wert von 12.740 Euro.

### Polizei kennt den Licht-Test

Für den bestandenen Test erhält das Fahrzeug eine Plakette hinter die Windschutzscheibe. Sie signalisiert: Dieses Licht ist fachmännisch geprüft. Auch die Polizei kennt die Plakette, die in diesem Jahr den Schrift-

zug „Freie Fahrt für gutes Licht“ trägt. Wie in jedem Jahr schauen die Polizisten auch in diesem Herbst genau auf die Fahrzeugbeleuchtung. Autofahrer, die mit der aktuellen Licht-Test-Plakette an der Windschutzscheibe unterwegs sind, kommen oft schneller durch die Verkehrskontrolle.

### Gute Sicht nur durch gutes Sehen

Einen kleinen Licht-Check kann übrigens jeder erledigen. Denn 1a-Licht ist an 365 Tagen im Jahr ein Sicherheitsplus. Für Autofahrer heißt das: Regelmäßig alle Lichtschalter betätigen, dann einmal rund ums Auto gehen, die Scheinwerfer- und Leuchtgläser reinigen, den Waschwasser-Vorrat prüfen sowie die manuelle Leuchtweitenregulierung bei Bedarf anpassen.

Ist die Fahrzeugbeleuchtung richtig eingestellt, sollten Autofahrer auch ihre Augen überprüfen lassen. Denn gutes Sehen ist im Straßenverkehr lebenswichtig. Bruchteile von Sekunden entscheiden, ob die Situation richtig eingeschätzt wird und eine angemessene Re-



**TETAU**  
CAR SERVICE  
KFZ-Meisterbetrieb

- Holen Sie sich Ihr persönliches

**WINTERREIFEN ANGEBOT**

- Im Oktober: **kostenloser Lichttest bei uns**

**Daimlerring 53**  
**31135 Hildesheim**

Telefon (0 51 21) 5 58 50  
Fax (0 51 21) 5 58 59  
www.tetau.carservice.de

Reparaturen aller Art.

**Winterreifen: Wir machen Ihnen ein günstiges Angebot**

**Räder umstecken 12,50€**

**Autoland W. Brüggemann GmbH**  
Unser Service für alle Fahrzeugmarken

- Jeden Di., Mi., und Do. TÜV-Abnahme
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Computerdiagnose
- Unfallinstandsetzung
- Zahnriemenwechsel
- Bremsen, Auspuff und und und...

**Autoland W. Brüggemann GmbH**  
Hildesheimer Str. 114  
31157 Sarstedt  
Tel. 05066/7462  
Fax 05066/4301

**TÜV / AU 89,00€**

**... zuverlässig und preiswert machen wir Ihr Auto wieder fit...**

**Achsvermessung 49,00€**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
Inhaber: Alexander Wysocki

**Klimawartung 69,00€**

**Oktober: kostenloser Lichttest**

aktion möglich ist. Studien indes belegen: Jeder dritte Autofahrer sieht nicht ausreichend. Deshalb sind Augenoptiker bei der Aktion Licht-Test mit im Boot. Sie bieten im Oktober kostenlose Seh-tests an.

### Kontrolle auch für Brummis & Co.

Die größten Verkehrsteilnehmer kommen seit fünf Jahren auf den Prüfstand in den Kfz-Betrieben. Wie wichtig ein Check ist, zeigt die Statistik 2010: Vier von zehn Lkw und Bussen fuhren 2010

mit mangelhafter Fahrzeugbeleuchtung. Die Mängelquote von 39 Prozent ist viel zu hoch. Auf den Nutzfahrzeugverkehr hochgerechnet lässt das Ergebnis schlussfolgern: Von zirka 2,5 Millionen Lkw und Bussen fahren 975 000 Nutzfahrzeuge mit defekter Licht-Anlage.

Bei jedem vierten Truck oder Bus hat mindestens ein Scheinwerfer nicht ordnungsgemäß funktioniert. Rund 14,4 Prozent der überprüften Scheinwerfer waren zu hoch eingestellt und blendeten den Gegenverkehr.

Mängel an der rückwärtigen Beleuchtung lagen mit 14,3 Prozent sogar um rund fünf Prozentpunkte über dem Vorjahresergebnis. In zehn Prozent der Fälle funktionierte das Bremslicht nicht.

### Partner in einem Boot

Die Initiatoren der Aktion, das Deutsche Kraftfahrzeuggewerbe und die Verkehrswacht, freuen sich, dass 2011 weitere Unternehmen und Verbände den Licht-Test unterstützen. Dazu gehören der ADAC, Osram und der Zentralverband der Augen-

optiker. Die Schirmherrschaft hat Verkehrsminister Dr. Peter Ramsauer übernommen. Mit ihrem Engagement wollen sie deutlich machen, wie wichtig gutes Sehen und Gesehen werden für die Verkehrssicherheit ist.

Übrigens: Sie suchen einen kompetenten Ansprechpartner für Auto- und Augenlicht? Unter [www.kfz-meister-finden.de](http://www.kfz-meister-finden.de) finden Autofahrer den Kfz-Betrieb in ihrer Nähe, unter [www.brillenanprobe.de/augenoptiker-finden](http://www.brillenanprobe.de/augenoptiker-finden) stehen die Kontaktdaten von Augenoptikern.

## Wer hat Recht?

Der Alltag im Straßenverkehr stellt verschiedenste Anforderungen an den Autofahrer und kann im Bereich der aktuellen Verkehrsvorschriften vielfältige Fragen und Probleme aufwerfen. In dieser Reihe finden Sie dazu wichtige rechtliche Informationen vom Syndikus des ADAC Niedersachsen/Sachsen-Anhalt Christian Reinicke.

### Dieses Mal zum Thema:

### Haftung rund um das Tanken

*Auch beim Tanken können die unterschiedlichsten Probleme auftreten. Wer haftet zum Beispiel, wenn sich ein Zapfhahn aus der Säule löst und ein Fahrzeug beschädigt?*

„Wenn klar ist, dass der Tankende nichts falsch gemacht hat, haftet der Tankstellenbetreiber für den am Fahrzeug entstandenen Schaden. Voraussetzung ist, dass er seiner sogenannten Verkehrssicherungspflicht nicht nachgekommen ist. Das heißt, wer eine „Gefahrenquelle“ unterhält, hat die Pflicht, andere dort vor Schaden zu bewahren. Die Haftung des Tankstellenbetreibers wird selbst dann nicht ausgeschlossen, wenn die Zapfpistole sich nur aus der Halterung lösen konnte, weil sie von einem vorherigen Tankkunden nicht ordnungsgemäß eingehängt wurde. Das Risiko des Fehlverhaltens anderer Nutzer bleibt beim Tankstellenbetreiber und nicht beim Kunden. Anders sieht es aus, wenn der Zapfhahn aus der Tanköffnung des Fahrzeuges fällt und dabei einen Schaden verursacht. Hierfür haftet grundsätzlich der Tankende, da er damit rechnen muss, dass sich der Zapfhahn lösen kann, wenn er nicht festgehalten wird.“

**Angenommen der Fall, dass ein Kunde durch günstige Preise an der Preistafel (Standarte)**

*zur Tankstelle „geloct“ wird, auch eine längere Wartezeit in Kauf nimmt und schließlich doch einen höheren Betrag zahlen soll. Ist das erlaubt?*

„Die Preisangabenverordnung schreibt Tankstellenbetreibern vor, dass sie die Preise an der Tankstelle so anbringen müssen, dass herannahende Fahrzeuge diese deutlich lesen können. Außerdem muss der Endpreis, also inklusive aller Steuern, angegeben werden. Allerdings gibt es noch keine Rechtsentscheidungen darüber, wann die Preistafel nach Änderung des Benzinpreises umgestellt sein muss. Prinzipiell gilt aber, dass der Verbraucher den Preis zahlen muss, der an der Zapfsäule steht. Ob ein Verstoß gegen die Preisangabenverordnung vorliegt, ist eine andere Sache. Der Preis an der Standarte ist nichts anderes als das Angebot im Schaufenster: Eine Einladung zum Kauf. Erst durch die Bezugnahme auf die Ware im Schaufenster stellt der Kunde ein verbindliches Kaufangebot, welches der Verkäufer annehmen oder ablehnen kann. An der Tankstelle gibt der Kunde mit Abheben des Zapfhahns das Angebot ab und entscheidet sich somit für das Tanken zu dem an der Säule angegebenen Preis. Der Tankstellenbetreiber nimmt das Angebot an, indem der Kraftstoff in das Fahrzeug fließt. Der vertraglich vereinbarte Preis ist demnach der, der an der Zapfsäule angegeben ist.“

ADAC Niedersachsen  
Sachsen-Anhalt e. V.

Unsere Rechtsreihe soll in Folge fortgesetzt werden. Wenn Sie spezielle Fragen zum Verkehrs- oder Verbraucherschutz rund ums Auto haben, melden Sie sich doch bitte unter [info@teamschroedel.de](mailto:info@teamschroedel.de)

Christian Reinicke





## Komplizierte Technik einfach erklärt

# Schluss mit lustig – Frontantrieb statt Heckantrieb

Dipl. Ing.  
Stephan Schroedel



und konnte trotz geringer Abmaße vier Insassen ausreichend Platz bieten. Dieses Quereinbauen des Motors war also die zündende Idee, die die langsame Ablösung des Heckantriebes als Standardantrieb einläutete. Heute, ca. 50 Jahre später, beherrschen die Frontantriebsautos deutlich die Zulassungsstatistik.

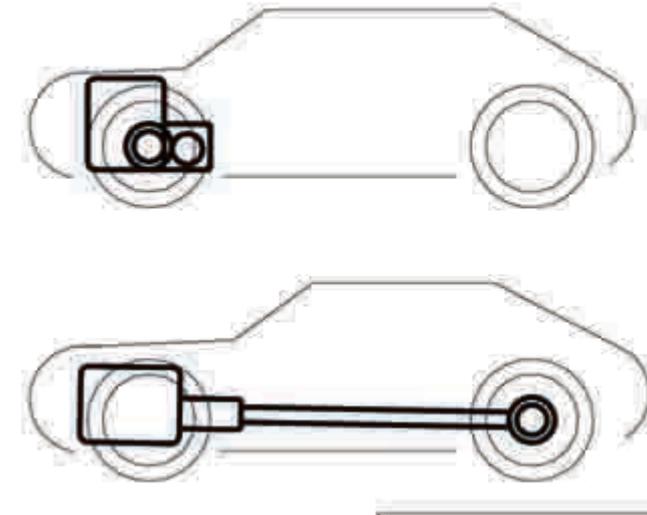
Die Gründe sind klar: Gute Raumausnutzung, keine störende Kardanwelle, keine Differenzial im Heck, sichere Fahreigenschaften (gutmütiges Kurvenverhalten), guter Geradeauslauf und in der Produktion geringere Fertigungskosten, da die Einheit Motor-Getriebe-Antriebsachse mit geringerem Aufwand in die Karosserie gesetzt werden kann. Der Sieg der Vernunft also.

Die wenigen Autohersteller (z.B. BMW bei allen Modellen, selbst beim kleinen 1er, und natürlich alle namhaften Sportwagenhersteller), die noch heute vorwiegend Autos mit Heckantrieb bauen, tun dies aus Tradition, aufgrund hoher Motorleistungen, die sich in der Lenkaufhängung ungünstig bemerkbar machen oder aus Gründen der sportlicheren Fahreigenschaften.

Damit man auch heute noch - und nicht nur auf Schnee - mit lustig ausbrechendem Heck um die Kurve fahren kann. Könnte...

Was für ein Spaß war es (habe ich mir sagen lassen), als man mit dem ersten selbstbezahlten Opel Kadett im Winter auf einsamen und verschneiten Parkplätzen formschöne Kreise ziehen konnte, indem man die Hinterräder durchdrehen und das Heck gewollt ausbrechen ließ. Heute sieht man das nicht mehr so oft. Einerseits, weil die Fahrer vernünftiger geworden sind, moderne elektronische Schleuderverhinderer an Bord haben oder, was am wahrscheinlichsten ist, Autos mit Frontantrieb fahren.

Wie kam es dazu? Zu Beginn des Automobilbaus dominierte der Heckantrieb die Fahrzeugtechnik. Die Autos hatten bis in die 60er Jahre in der Regel vorne ihren Motor und hinten die angetriebene Achse (siehe unteres Bild). Das



hatte praktische Gründe: Lenkbare Räder und angetriebene Räder waren voneinander getrennt.

Die Technik der jeweiligen Radaufhängungen beherrschbar.

Natürlich gab es in diesen Jahrzehnten zahlreiche Automobilhersteller, die sich

an alternativen Antrieben ausprobiert haben. Die Firma Cord in den USA baute 1929 serienmäßig Autos mit Frontantrieb, DKW in Deutschland den F-1 (1932) und Citroen ab 1934 den legendären Fronttriebler „Traction Avant“. Doch trotz aller Anstrengungen, das Prinzip des Heckantriebes blieb führend.

Erst der britische Ingenieur Alec Issigonis brachte im Jahre 1959 mit seinem „Mini“ (British-Motor-Company) die Heck-Antriebs-Welt dauerhaft ins Wanken. Er kombinierte erstmals den Frontantriebsgedanken mit der Idee, den Motor quer zur Fahrtrichtung einzubauen (Prinzip siehe oberes Bild). Bis dahin hatten die Autos – auch die wenigen Fronttriebler – für gewöhnlich ihre Motoren längs zur Fahrtrichtung eingebaut. Der Effekt war verblüffend. Das so konstruierte Auto hatte eine extrem kurze Motorhaube

Foto: S. Schroedel



Industriestraße 4  
31180 Emmerke/Hildesheim  
Tel.: 0 51 21 / 4 73 77  
Fax: 0 51 21 / 4 73 78  
www.braeuer-motorradspport.de

**TIME MACHINE!**

DIE NEUE  
**KTM 990 SMT**  
SETZT KTM MASSSTÄBE IM  
SUPERMOTO TRAVELLING.  
115 PS POWER.  
HIGH-PERFORMANCE.  
TOP-HANDLING.  
STARKES DESIGN.

TRAVEL SPORT KTM



# Nähmaschine nach dem Stimmbruch

## Fiat 500 TwinAir

Von THOMAS SCHROEDEL

Foto: Schroedel, Fiat

Er ist „International Engine of the Year 2011“ und sogar Kanzlerin Merkel hat ihn sich auf der IAA erklären lassen: den TwinAir-Motor von Fiat. Viel Aufmerksamkeit für ein nur knapp 0,9 Liter großes 2-Zylinder Aggregat. Das macht neugierig. Gut, dass das Autohaus Dammann in Hildesheim den Fiat 500 mit eben jenem Motor auf dem Hof stehen hat – bereit zu einer Testfahrt. „Sie werden feststellen, der klingt wie eine Mischung aus Trabbi, Ente und BMW-Motorrad“, kündigt Chef Raphael Dammann an, als er mir die Schlüssel überreicht. Und tatsächlich, der Sound ist außergewöhnlich: ratternd brummig meldet sich das kompakte Triebwerk zum Dienst, klingt beim Beschleunigen wie eine Nähmaschine nach dem Stimmbruch, macht dabei mit seinen 85 PS aber einen überraschend spritzigen Eindruck. Dabei soll der 500 mit diesem Motor nur etwa 4,1 Liter im Drittmix verbrauchen und einen CO<sub>2</sub>-Ausstoß von gerade mal 95 g/km erreichen – so wenig wie derzeit kein anderer PKW-Benziner.

Hintergrund: Der TwinAir ist eine vollkommen neu entwickelte Generation von Zwei-



Fast wie früher – aber viel effektiver: die Lifestyle-Kugel Fiat 500 gibt es wieder mit 2-Zylinder-Motor.

zylinder-Benzinmotoren, die mit Turbolader und der Ventilsteuerung MultiAir ausgestattet sind, bei der die Einlassnockenwelle durch ein elektrohydraulisches System ersetzt ist. MultiAir ermöglicht so die vollvariable, dem jeweiligen Belastungszustand des Motors optimal

angepasste Ventilsteuerung. Die Folge des verbesserten Wirkungsgrades ist eine gesteigerte Leistung bei gleichzeitig gesenktem Verbrauch.

Und eine gehörige Portion Fahrspaß – wenn man im Normalmodus unterwegs ist und die Gänge voll ausfährt. Dann wuselt der klei-

ne Lifestyle-Flitzer agil durch Stadt und Land, schafft die 100 km/h Marke nach 11 Sekunden und rennt mit bis zu 173 km/h über die Bahn. Die versprochenen 4,1 Liter Verbrauch erreicht man so aber nicht. Da hilft ein Druck auf die ECO-Taste am Armaturenbrett: die Steuerelektronik begrenzt Leistung (maximal 78 PS) und Drehmoment (maximal 100 Nm), die elektrische Servolenkung schaltet in die leichtgängige Betriebsart CITY. Mein Ehrgeiz ist geweckt, ab jetzt so verbrauchsschonend wie möglich zu fahren. An der Ampel immer schön auskuppeln, damit das Start-Stopp-System funktioniert und bedächtig den Gasfuß senken. Ein Verkehrshindernis wird der Fiat damit trotzdem nicht, man kann im Alltagsverkehr gut mitschwimmen. Nur wenn man der „shift“-Anzeige für den nächsten Gangwechsel allzu willig Folge leistet, wird's manchmal anstrengend: mit 70 km/h im 5. Gang einen steilen Berg hoch – da hat das Motörchen arg zwischen Pflichterfüllung und Dienstquittierung zu kämpfen. Der Lohn: der Spritverbrauch sinkt merklich – und das auch, wenn man sich nicht zum Sklaven der „shift“-Anzeige macht.

Ein wenig Nostalgie kommt außerdem auf: war doch der Motor im historischen Fiat 500 aus den 50er Jahren ebenfalls ein 2-Zylinder mit ähnlich knatterndem Sound – allerdings weit entfernt von dem Hightech-Aggregat heutiger Tage. Der TwinAir ist ein Motor, der Spritzigkeit mit zeitgemäß niedrigem Verbrauch kombiniert und auch in Zukunft noch jede Menge Aufmerksamkeit verdient hat.



Da schaute auch die Kanzlerin genauer hin: Fiat zeigte die Funktion des TwinAir auf der diesjährigen IAA.

### Fiat 500 0.9 TwinAir

Hubraum .....	875 ccm
Leistung .....	85 PS (63 kW)
Max. Drehmoment .....	145 Nm bei 1900 U/min
Höchstgeschwindigkeit .....	173 km/h
Beschleunigung .....	11,0 Sek. (0 – 100 km/h)
L x B x H .....	3546 x 1627 x 1488 mm
Gepäckraum: .....	185 l
Verbrauch .....	4,1 l / 100 km
CO <sub>2</sub> Emission: .....	95 g/km
Preis .....	12.900,- Euro

Alle Angaben sind Werksangaben



Nach drücken der ECO-Taste werden Leistung und Drehmoment begrenzt, der Verbrauch sinkt merklich.



# Frau am Steuer

In dieser Rubrik stellen wir in lockerer Reihenfolge Frauen vor, die entgegen des allgemeinen Klischees sehr wohl etwas von Autos verstehen. Heute im Portrait: BEATRICE GRAUPNER. Die 36-Jährige ist gemeinsam mit ihrem Lebensgefährten Detlef Breuer gleichberechtigte Teilhaberin der Kfz-Werkstatt Breuer & Graupner am Zingel in Hildesheim.

## Was ist Ihre Aufgabe in Ihrem Betrieb?

Ich mache fast alles, was anliegt – außer selber reparieren. Das reicht von der telefonischen Auftragsannahme, über die Teilebeschaffung bis hin zur Buchhaltung – für mich als gelernte Steuerfachangestellte eine leichte Übung.

## Wie sind Sie zu diesem „Job“ gekommen?

Mein Lebenspartner Detlef Breuer hatte hier in der Vorgängerwerkstatt „1,2,3“ gearbeitet, und als die dann zum Verkauf stand, griffen wir zu. Im Dezember 2007 haben wir die Werkstatt gemeinsam übernommen, und ergänzen uns perfekt.

## Hatten Sie denn vorher schon etwas mit dem Kfz-Bereich zu tun?

Am Rande... ich hatte komischerweise immer



Freunde, die Kfz-Mechaniker waren...

## Was war denn Ihr erstes Auto?

Das erste selbstgekaufte war ein 78er Polo, in Pink!

## Und Ihr Lieblingsauto?

Ein Morgan Three-Wheeler, ein dreirädriger Oldie aus England. Der ist aber unbezahlbar, weil er inzwischen

sehr selten ist.

## Haben Sie auch einen Oldtimer?

Einen Opel Rekord, Bj 1957. Auch der gehört mir mit Herrn Breuer gemeinsam – wir machen halt alles zusammen!

## Was fahren Sie im Alltag für ein Auto?

Mehrere, z.B. einen Audi Avant Quattro mit inzwischen 460.000 Kilometern und einen Volvo 945 Kombi. Der ist uns sozusagen zugelaufen, wir haben ihn vor dem Abwracken gerettet.

## Fahren Sie eher rasant oder gemütlich?

Das ist tagesformabhängig: ich bin auch mal gemütlich unterwegs aber meistens dann doch rasanter.

## Und wie klappt es mit dem Einparken?

Mit großen Autos besser als mit kleinen.

## Was ist das Schöne an ihrem Job?

Wir erklären den Kunden immer ganz genau, was an ihrem Fahrzeug kaputt war. Herr Breuer natürlich besser als ich, aber ich lerne dazu. Neulich habe ich einer älteren Kundin alles haarklein erzählt, da sagte sie zu mir: „jetzt kann ich meinem Mann erstmal erzählen, wie es richtig funktioniert“ - sowas ist doch schön!

**BREUER & GRAUPNER**  
 ★ Ausgezeichnete Kundenzufriedenheit: *...macht mein AUTOFIT*

**WERKSTATT DES VERTRAUENS 2011**  
 ausgewählt vom Autofahrer

**Unsere Öffnungszeiten:**  
 Montag bis Freitag  
 6.30 bis 19.30 Uhr

Zingel 18-19 • Hildesheim • ☎ 3 50 51  
 info@breuerundgraupner.de • www.breuerundgraupner.de

**Unser PERSÖNLICHER Service für Sie:**

- Annahme aller Fahrzeugmarken und Baujahre sowie Oldtimer
- Alle Ersatzteile in Erstausrüster-Qualität
- Festpreis-Garantie
- Wartung und Instandsetzung
- Klimaanlage-Service
- HU und AU durch die DEKRA
- Pannenhilfe innerhalb des Hildesheimer Stadtgebietes
- Smart-Repair
- Saisonale Angebote





**Hans-Joachim Kliem,  
Verkehrssicherheitsarbeit der Polizei des Landes  
Niedersachsen zum Thema:**

## Kinder sicher im Straßenverkehr

Foto: Polizei Hildesheim

Statistische Auswertungen zeigen, dass auf deutschen Straßen alle 17 Minuten ein Kind im Straßenverkehr verunglückt, an jedem vierten Tag ein Kind im Straßenverkehr stirbt.

Glücklicherweise sind die Zahlen der verletzten und getöteten Kinder in den letzten Jahren zurückgegangen, dennoch muss es im Interesse aller Verkehrsteilnehmer sein, Unfälle mit Kindern zu verhindern.

Am häufigsten verunglückten Kinder als Radfahrer im Straßenverkehr. Kinder sehen, hören, denken und handeln anders als Erwachsene. Frühestens ab acht Jahren sind Kinder den Anforderungen des Straßenverkehrs als „Fußgänger“ gewachsen, als Fahrradfahrer erst mit 14 Jahren.

Im Pkw, als Mitfahrer im Auto, sind für Kinder die vorgeschriebenen Sicherheitsvorrichtungen anzulegen. Experten schätzen, dass rund 80 Prozent der tödlich verlaufenen Kinderunfälle hätten verhindert werden können, wenn die Kinder in einem für sie geeigneten Kindersitz angeschnallt gewesen wären.

Kinder, die das 12. Lebensjahr noch nicht vollendet haben und kleiner als 150 cm sind, dürfen gem. § 21 Abs.

1 a Straßenverkehrsordnung in Kraftfahrzeugen auf Sitzen, für die Sicherheitsgurte vorgeschrieben sind, nur mitgenommen werden, wenn nach europäischen Richtlinien erlaubte Kinderrückhalteeinrichtungen benutzt werden.

Nach Auswertung der Verkehrsunfallstatistik 2010 für Niedersachsen wurde bilanziert, dass 13 der 18 getöteten Kinder als Insasse in einem Pkw zu Tode gekommen sind. Untersuchungen der Bundesanstalt für Straßenwesen ergaben, dass jedes vierte Kind ab sechs Jahren mit Erwachsenengurten und damit nicht altersgerecht gesichert war, zwei Prozent der Kinder wurden von den Eltern überhaupt nicht angeschnallt.

Vor den Grundschulen in Nordstemmen, Diekholzen, Söhle, Holle und Grundschule Nord in Hildesheim wurden Ende September von 31 Polizeibeamten gemeinsam mit den Schülern und Lehrkräften Kontrollen durchgeführt, die speziell in Hinblick auf Verwendung altersgerechter Kindersicherungssysteme gestaltet waren.

Bei Auffinden von Verstößen wurden „Gelbe Karten“ mit Informationsmaterialien an die insgesamt 118 Eltern,

die ihre 139 Kindern mit zwei Fahrrädern und 106 Kraftfahrzeugen zur Schule transportieren, ausgehändigt.

Gegen einen absolut uneinsichtigen Fahrer wurde ein Ordnungswidrigkeitsverfahren wegen Nichtanlegen des Sicherheitsgurtes eröffnet.

Die an den Aktionen beteiligten Kinder, Lehrer, Schulleitungen, Eltern- und Gemeindevertreter äußerten sich sehr zufrieden über den Verlauf, nur das Parkverhalten von „anliefernden“ Eltern führte zu teilweise cha-

otischen Verhältnissen in unmittelbarer Nähe der Schulen.

Lehrer und Schulleitungen wünschen sich von den Eltern ein überlegteres Verhalten, um eine Verbesserung der Verkehrssicherheit für die transportierten Kinder zu erreichen.

„Eine defensive und rücksichtsvolle Fahrweise ist immer wichtig – aber besonders, wenn Kinder im Auto mitfahren.“

Eltern könne und sollen gute Vorbilder für die Kinder sein.



Für Gebrauch- und Neuwagen

### Bitte einsteigen: unser Auto-Kredit mit Wunschausstattung.

Ohne Anzahlung, mit Zinssicherheit  
+ Wahlfreiheit.

- Grundlaufzeit nach Wunsch
- dann Wahlfreiheit zwischen Kauf,  
Rückgabe und Weiterfinanzierung
- im Autohaus Barzahler-Rabatt nutzen

Ihren Vertrag schließen Sie mit der Deutschen Leasing Finance GmbH einem spezialisierten Verbundpartner in der Sparkassen-Finanzgruppe.





**AST**  
Autoservice Thiem  
KFZ-Meisterbetrieb

Beratung

Kunden-  
freundlichkeit

schnelle  
Abwicklung



- Fahrzeugdiagnose, Fehlersuche, Endoskopie
- Klimatechnikservice
- Tuning
- Scheibenreparatur

- Motor-  
instandsetzung
- Reifenservice
- Abschlepp- und  
Bergungsservice
- Lackierarbeiten

## Aktuelle Angebote:

gültig bis zum 31. Oktober 2011

### Zahnriemenwechsel

z. B. Golf IV, 1,6 l, 74 kW  
(inkl. Kühlfrostschutz +  
Wasserpumpe)

ab **349,99 €**

### Ölwechsel 10w40

bis 4 l, inkl. Filter

**29,99 €**

### Bremsflüssigkeit

**19,99 €**

Münchwiese 26 | 31137 Hildesheim | Telefon (0 51 21) 28 27 53 0 | Mobil 0160 338 47 16

[www.autoservicethiem.de](http://www.autoservicethiem.de)